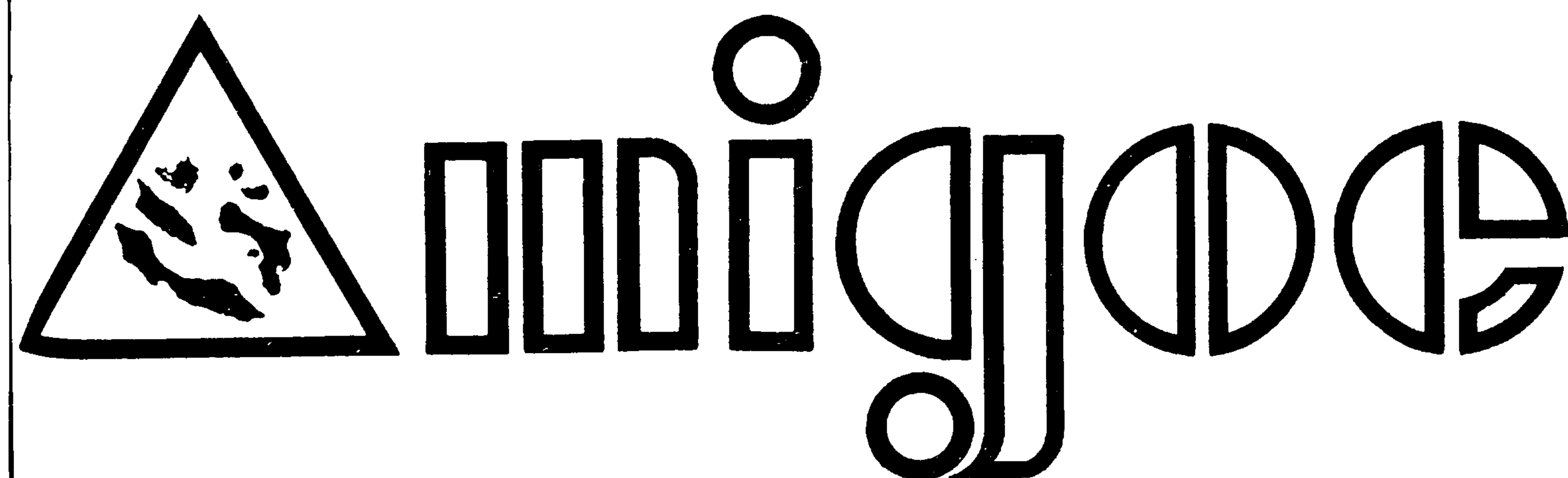


STE JAARGANG – No.: 36

ZATERDAG 13 FEBRUARI 1982



PRES. JARUZELSKI
..... versoepeling .....

Vandaag

TATE DEPARTMENT ACHTER KRITIEK AMBASSADEUR

Washington bezorgd over aanpak mensenrechten

top op militaire hulp

VS bedreigt El Salvador

ASHINGTON/SAN SALVADOR– Boven de burgelijk-ilitaire regering van president Jose Napoleon Duarte van l Salvador hangt de dreiging van een stopzetting van de merikaanse militaire hulp. Dit dreigement komt aan de ooravond van de verkiezingen welke in maart in dit Mid-enamerikaanse land worden gehouden. Buitenlandse aken in Washington heeft zich namelijk achter de kritiek gesteld van zijn ambassadeur in San Salvador, Dean Hinton, dat het Duarte-bewind het niet nauw neemt met de rbiediging van de mensen-rechten. De regering van uarte heeft verder vanuit West Duitsland te horen gekregen dat dit lad geen waarnemers stuurt naar de verkiezingen. Inmiddels heeft El Salvador bij de Organisatie n Amerikaanse staten (OAS) aangeklopt voor waarnemers.

Het ministerie van itenlandse zaken "deelt de orgdheid over de toestand n de rechten van de mens" in l Salvador, zoals die is woord door de Amerikaanse bassadeur Hinton. Dit is ijdag verklaard door een oordvoerder van het State partment, die wees op de gelijkheid dat het congres luit tot opschorting van de p aan El Salvador.

mbassadeur Hinton had nderdag in het openbaar itiek geleverd op "de essen" waaraan het Salvariaanse leger zich schuldig akt. Hij zei toen dat de steun n de Verenigde Staten aan de lvadoriaanse regering ankelijk is van de pogingen n deze regering om eerbieding n de rechten van de mens te zekeren. De regering van sident Jose Napoleon Duarte " gevaarlijk dicht gekomen bij grenzen van wat nog elaatbaar is", zo arschuwde Hinton. Maar lgens de woordvoerder van t State department moet die lating niet worden opgevat s een dreigement aan het res van de Salvadoriaanse nta.

In Washington hebben 29 den van het Amerikaanse nis van afgevaardigden een echtelijke procedure aangepannen om stopzetting van de litaire hulp aan El Salvador verkrijgen. Volgens hen heeft esident Reagan de wet overeden die hem verplicht het ngres te raadplegen alvorens e VS in een oorlog te trekken. Ook zou hij wetten bben vertreden die militaire lp aan regeringen die de ensenrechten schenden, rbieden. Een advocaat van t ministerie van Justitie heeft e rechtbank verzocht de zaak et ontvankelijk te verklaren dat de hulp aan El Salvador oor het congres is edgekeurd.

De regering van El Salvador eft OAS gevraagd, drie arnemers te zenden naar de rkiezingen, die op 28 maart orden gehouden. Overigens ijst de OAS niet zelf waarmers aan. Wel kan ze, op rzoek van lidstaten, personen ertoe benaderen. Gaan die p in, dan treden ze op peronlijke titel op. De estduitse regering vaardigt en waarnemers af naar deze rkiezingen. Dit heeft een ordvoerder van het Westitse ministerie van uitenlandse zaken vrijdag ekendgemaakt. Hiermee volgt bondsregering het voorbeeld n andere Westeuropese geringen, onder meer de derlandse, met wie terzake reenstemming is bereikt. De merikaanse regering stuurt arentegen wel waarnemers.

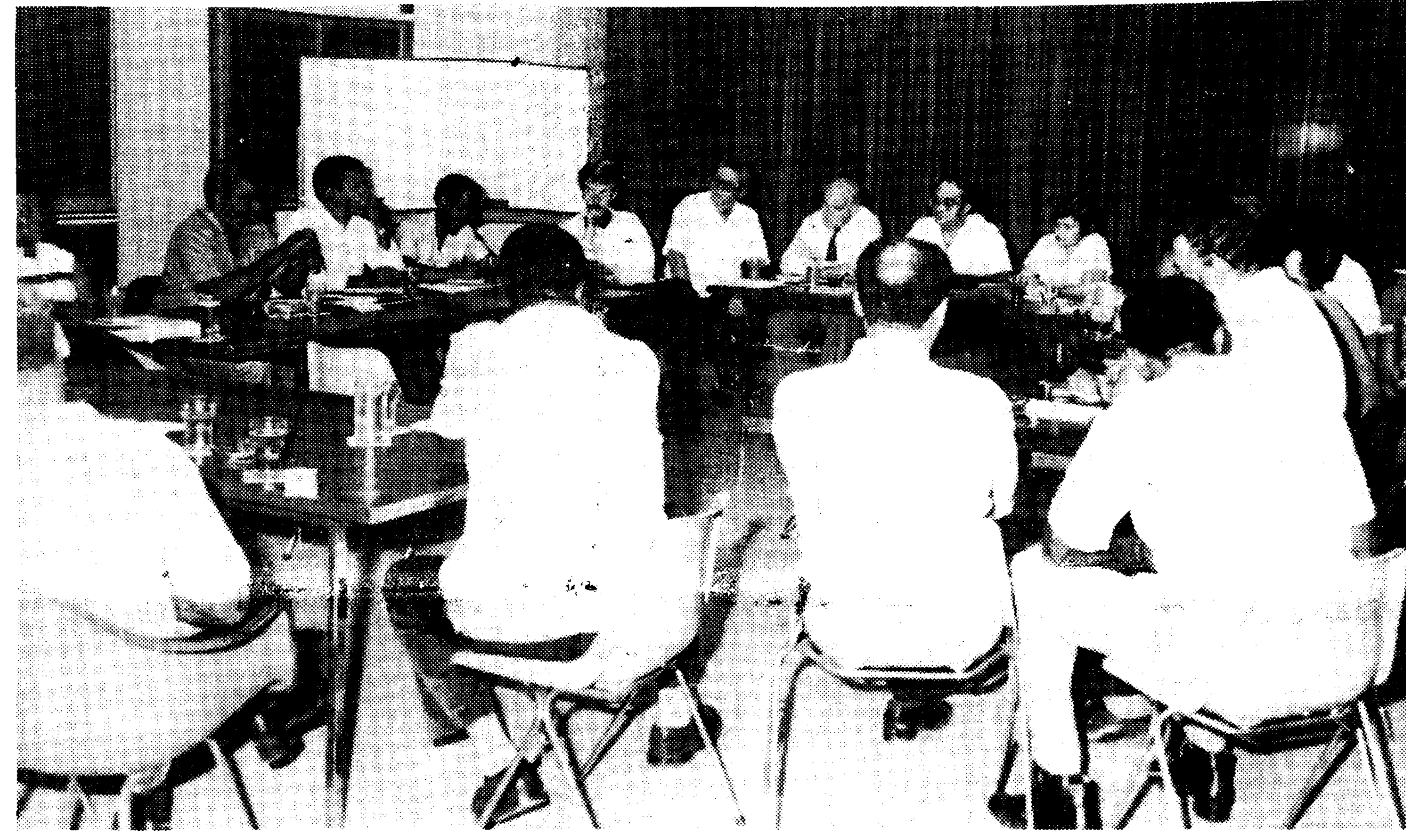
De woordvoerder zei dat het luit was genomen gezien het t dat de verkiezingen door e verschillende groepen in El vador worden aangevochten. t sturen van waarnemers zou gelijk tot het misverstand kunnen leiden dat de westduitse regering partij heeft gekozen voor een van de invloedrijkste politieke groepen in El Salvador, aldus de woordvoerder.

De westduitse regeringspartijen SPD en FDP zien de verkiezingen in het land als een "farce" en hebben de Amerikaanse steun aan de regerende junta van militairen en burgers bekritiseerd. De VS zijn van mening dat de burgeroorlog in het Middenamerikaanse land langs politieke weg, o.a. door de verkiezingen, kunnen worden opgelost.

Explosies in Z-Afrika

JOHANNESBURG — In Johannesburg zijn vrijdag drie briefbommen ontploft aan de vooravond van de begrafenis van vakbondsman Neil Aggett, de eerste blanke die omkwam terwijl hij onder arrest stond. Volgens de politie verwondden de bommen, die ontploften op het hoofdstation, de universiteit van Witwatersrand en het gebouw van de Rand Daily mail, niemand. In deze krant stond, dat in de bom die buiten het redactiegebouw ontplofte, vlugschriften zaten die verband leken te houden met de begrafenis van Aggett. Volgens ooggetuigen stond in de pamfletten dat ze afkomstig waren van de Zuidafrikaanse communistische partij en het Afrikaanse nationale congres (ANC). Beide organisaties zijn in Zuid-Afrika verboden.

Men verwacht dat vakbondsleden uit de hele republiek de begrafenis zullen bijwonen van Aggett, die in Transvaal secretaris was van de vakbond van werknemers in de voedingsmiddelenindustrie. De meeste leden van deze bond zijn negers. De politie heeft verklaard dat een onderzoek gaande is naar de dood van de man, die vorige week dood werd gevonden in het hoofdkwartier van de veiligheidspolitie. Vanaf november vorig jaar zat hij vast wegens overtreding van de anti-terrorisme-wetten. Deze geven de autoriteiten de mogelijkheid, tegenstanders praktisch onbeperkt vast te houden zonder een proces tegen hen aan te spannen. Minister van Politie Louis le Grange gaf een ontwijkend antwoord op de vraag of Aggett voor zijn dood onder medisch toezicht had gestaan.



WILLEMSTAD — In het auditorium van de Kamer van Koophandel op Pietermaai vond gisteravond de vergadering plaats van alle Curacaose politieke partijen op initiatief van de Kamer van Koophandel om de mogelijkheid van een frontvorming te bezien. Voor een kort verslag van deze bijeenkomst wordt naar pagina acht verwezen. De foto heeft een overzicht van de aanwezigen op deze bijeenkomst.

Herhaling

EIND 1980 KREEG toenmalig minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken er flink van langs toen hij oneigenlijk gebruik maakte van ontwikkelingsgelden bestemd voor de Nederlandse Antillen. Hij putte uit een potje dat voor het gemak "stuwmeer" werd genoemd en een opsparing was van wel goedgekeurde, maar nog niet door de Antillen bestede gelden.

Van der Stee meende dit te moeten aanspreken, gezien de financiële ontwikkelingen in Nederland, voor andere zaken. Hij vroeg de toestemming van Willemstad voor gebruik van 40 miljoen gulden voor de aanschaf van twee Fokker F-27 Maritime-toestellen voor stationering op de Antillen en ten behoeve van de MLD. Dat was nog tot daaraan toe. Maar daarna ging hij er ongevraagd toe over om 25 miljoen uit diezelfde pot te besteden aan Radio Nederland Wereldomroep en 30 miljoen voor de opvang van Vietnamese vluchtelingen.

De Tweede Kamer heeft naderhand in de begrotingsbehandeling de bewindsman hiervoor flink op de vingers getikt. Er werd uit bepaalde hoek zelfs aangedrongen op terugstorting van dit geld in het stuwmeer. In elk geval werd afgesproken dat geen oneigenlijk gebruik meer van deze ontwikkelingsfondsen zou plaats vinden.

Wie schetst ieders verbazing dat huidige minister Joop den Uyl van Antilliaanse zaken er toch niet voor terugdeinst om die principe-afspraak met de Tweede Kamer aan zijn laars te lappen. Uit berichten van het weekblad Vrij Nederland blijkt dat hij in totaal zeven ton wil onttrekken aan de begrotingen van het Kabinet voor Nederlands Antilliaanse zaken (KABNA) over 1980 en 1981 voor de reis die koningin Beatrix en prins Claus in het najaar van 1980 aan de Antillen brachten. Bijna een ton hiervan is bovendien voor een verfilming van deze reis door een Nederlandse omroeporganisatie. Oneigenlijk gebruik van Antilliaanse ontwikkelings gelden in optima forma!

Het is niet terecht – zoals VN doet – om het bezoek van het koninklijk paar aan de Antillen op één lijn te zetten met andere bezoeken buiten Nederland. Daarmee wordt compleet over het hoofd gezien dat koningin Beatrix hoe dan ook staatshoofd is van het Koninkrijk der Nederlanden, dus ook van de Antillen. De kosten van de reis moeten dan ook voor rekening komen van het Koninkrijk. Feit is dat dat dan in de regel voor Nederlandse rekening is.

Het is wel absoluut verkeerd en in strijd met alle beginselen van ontwikkelingssamenwerking om dit soort reizen te bekostigen uit ontwikkelingsgelden. Het bedrag daarmee gemoeid mag dan kleiner zijn dan de oneigenlijke bestedingen onder minister Van der Stee; aan het principe doet het niets af. Behalve dat het PvdA-kamerlid Wijnie Jabaay hierover vragen stelt, zal de Tweede Kamer de minister hiervoor goed aan zijn jasje trekken en ook de Antilliaanse regering mag zich in deze niet onbetuigd laten om nog een herhaling te voorkomen en de zaak recht te trekken.

Jaruzelski belooft nog deze maand versoepeling

WARSCHAU — Nog in februari zullen enkele beperkende maatregelen worden ingetrokken die van kracht zijn sinds het uitroepen van de staat van beleg op 13 december. Generaal Jaruzelski heeft dit meegedeeld aan vertegenwoordigers van internationale kerkelijke organisaties die een vijfdaags bezoek aan Polen brengen. Dit meldt de correspondent van het Westduitse persbureau Evangelische Pressedienst in Warschau.

In zijn gesprek maakte de generaal niet duidelijk om welke maatregelen het gaat. De afgelopen weken zijn al enkele decreten die 13 december waren afkondigd ingetrokken. Zo is het diplomaten weer mogelijk gemaakt door heel Polen te reizen. Op voorwaarde dat ze de Poolse autoriteiten 24 uur van te voren op de hoogte stellen.

De vertegenwoordigers van de Wereldraad van Kerken, de Lutherse wereldbond en de Conferentie van Europese kerken zijn door Jaruzelski verder geinformeerd over de ontwikkelingen die tot het uitroepen van de staat van beleg leidden en over de huidige economische problemen. Hij zegde de delegatie toe dat de kerken hun huidige zelfstandige positie in Polen zullen behouden en dat de regering geinteresseerd is in een dialoog met de kerken.

De secretaris van de Poolse bisschoppenconferentie, mgr Bronislaw Dabrowski deelde de delegatie mee dat de situatie in de interneringskampen de afgelopen maand aanzienlijk verbeterd is. De katholieke kerk mag in de 16 kampen regelmatig Eucharistievieringen organiseren. De Poolse vicepremier Mieczyslaw Rakowski heeft vrijdag gewaarschuwd voor pogingen om onrust te veroorzaken en het openbare leven te verstoren. Voor de tweede dag achtereen demonstreerden de veiligheidstroepen in de hoofdstad hun macht door met pantserwagens, troepentransportvoertuigen met machinegeweren erop en jeeps door Warschau te rijden. Alle voertuigen voerden een vlauw zwaailicht. Rakowski ventileerde zijn zorg in een vraaggesprek met het officiele persbureau PAP. Zondag is het twee maanden geleden dat generaal Jaruzelski de noodtoestand afkondigde, activisten van het vakverbond Solidariteit liet interneren en de burgerlijke vrijheden opschortte.

VN: opwaardering post directeur mensenrechten commissie

VERENIGDE NATIES — VN-secretaris-generaal Perez de Cuellar wil de functie van directeur van de afdeling voor de Rechten van de mens meer gewicht geven door aan deze post de rang van assistent-secretaris-generaal te verbinden., zo heeft een VN-woordvoerder in New York vrijdag meegedeeld. Volgens de woordvoerder wil Perez de Cuellar daarmee aantonen dat hij groot belang hecht aan de VN-activiteit ter bescherming van de rechten van de mens. Juist deze week is van verschillende zijden, onder meer door een groot aantal organisaties die zich inspannen voor de mensenrechten, de geloofwaardigheid van de Verenigde Naties in twijfel getrokken vanwege het gedwongen vertrek van de Nederlander dr. Theo van Boven als directeur van de VN-afdeling voor de rechten van de mens. Tussen Van Boven en Perez de Cuellar bestonden ernstige meningsverschillen over de aanpak van schendingen van de rechten van de mens.

Paus klaagt "moderne vijanden" van gezin aan

LAGOS — Paus Johannes Paulus II heeft zich tijdens zijn bezoek aan Nigeria tegen de polygamie uitgesproken en de bevolking opgeroepen, een gezinsleven naar christelijk voorbeeld te volgen. Bij een mis in de open lucht in de Zuidnigeriaanse stad Onitsha sprak hij van "enige schaduw" in het leven van Afrikaanse gezinnen waar men "uit traditie de polygamie niet uitsluit". Voorts stelde hij dat vaak Afrikaanse vrouwen beroofd zijn van bepaalde rechten. Tot de "moderne vijanden van het gezin" die ook in Afrika werkzaam zijn, rekende de paus echtscheiding, het gebruik van voorbehoedmiddelen en abortus. Hij drong erop aan dat de mensen de wederzijdse eerbied en trouw in acht nemen die volgens hem de basis vormen van het gezin.

Eigen risico en apotheek

WILLEMSTAD — U komt hier op eigen risico. Verhef uw stem svp niet, want het plafond en de verlichting kunnen elk ogenblik omlaag komen bij enige beweging. Deze waarschuwing is te lezen in de Sintmaartense apotheek. De waarschuwing is aangebracht door de afdeling Volksgezondheid.

VS: NAVO geheel achter nul-optie-opstelling

BRUSSEL — De NAVO-bondgenoten blijven "krachtig steun" verlenen aan de Amerikaanse opstelling bij het overleg met de Sovjet-Unie over Eurostrategische wapens in Geneve, zo heeft een vertegenwoordiger van het State department, Richard Burt, vrijdag verklaard na afloop van het overleg "speciale consultatieve groep" van de NAVO in Brussel. Deze groep is ingesteld na het "Navo-besluit" van december 1979, ter begeleiding van het overleg dat Washington met Moskou voert over enerzijds de Russische SS-4, SS-5 en SS-20 raketten en anderzijds de Pershing-2 en Kruisraketten. De indiening van een ontwerp-verdrag, waarin de Verenigde Staten de "nul-optie" voorstelden, was gebeurd na nauw overleg met de bondgenoten, aldus Burt. De Navo-bondgenoten hebben naar zijn zeggen ook eenstemmig de Russische voorstellen als "oneerlijk" van de hand gewezen. Volgens het Kremlin behelst dat voorstel een beperking van de Eurostrategische wapens aan weerszijden met tweederde. Maar volgens Burt zou het voorstel leiden tot een aanzienlijke versterking van het nucleair vermogen van de Sovjet-Unie. Alleen al aan deze zijde van de Oeral zou de Sovjet-Unie 300 SS-20 raketten mogen hebben, met in totaal 900 kernkoppen, en voor het niet-Europese deel van de Sovjet-Unie zou geen enkele beperking gelden.

De Verenigde Staten, aldus Burt, houden met instemming van de Europese bondgenoten vast aan de nul-optie: afzien van de plaatsing van 572 Pershing- en Kruisraketten, in ruil voor de vernietiging van de SS-4, SS-5 en SS-20 raketten aan Sovjet-zijde. Alle lidstaten zijn het erover eens dat het overleg in Geneve voortgezet dient te worden, ondanks de verkoeling in de Oost-West betrekkingen als gevolg van de Poolse crisis. Dit overleg vervult een zeer bijzondere rol, zowel binnen het bondgenootschap als in de Oost-West-betrekkingen", zo zei een functionaris in Brussel. Veel Westeuropese regeringen, die in eigen land worden geconfronteerd met verzet tegen de modernisering van kernwapens, hebben hun hoop gevestigd op de besprekingen in Geneve, ter vermijding van een nieuwe ronde in de bewapeningswedloop.

Sfeer minder gespannen op Madrid-conferentie

MADRID — De Conferentie over veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE) in Madrid komt woensdag opnieuw in plenaire zitting bijeen. Dinsdag wordt eerst nog een informatieve bijeenkomst van de delegatieleiders gehouden. Dit is vrijdagavond besloten aan het einde van de middagzitting. In een duidelijk minder gespannen sfeer hadden de ministers van Buitenlandse zaken van Frankrijk, Zweden, Ierland en Groot-Brittannie en de Deense delegatieleider eerder op de dag het militaire bewind in Polen alsook de Sovjet-Unie scherp bekritiseerd.

De Oostenrijkse minister van Buitenlandse zaken Willibald Pahr had aangedrongen op voortzetting van de zitting nadat hij en zijn delegatie in beraad met de Sovjet-Unie voor elkaar had gekregen dat die zich niet zou verzetten tegen een lange sessie op vrijdag. Na de morgenzitting was in alle delegaties de vreugde merkbaar dat een nieuwe mislukking voorkomen kon worden. Begin deze week was de nieuwe conferentieronde in zeer gespannen sfeer begonnen. De DDR, Tsjechoslowakije en Polen wezen de Westerse kritiek in gematigder toon van de hand en eisten terugkeer naar "zakelijke besprekingen". Anders dan de Verenigde Staten benadrukten alle Europese sprekers dat de conferentie ondanks de kwestie Polen onder alle omstandigheden gered mocht worden.

Eveneens in tegenstelling tot de Verenigde Staten willen de EG-landen en neutrale landen in Madrid niet alleen over 'Polen' spreken, maar kijken of er toch nog een slotdocument aangenomen kan worden waarin voortgang wordt geboekt met de veiligheid en de samenwerking in Europa.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank n.v.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E. R. Wilsoe.
Namens Antillean News Holding n.v.: R. F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Mayra van der Dijs, Goretti Salsbach, Oswald Chadein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisble Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr. R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-875886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v. tel.: 70503, 70504, 70304.
(het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000; Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek nr. 11.15.626).
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), kwartaalsgewijs vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN 12 FEB T/M 15 FEBRUARI 1982.
13 febr. van 08.00 uur t/m 15 febr om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost, dokter R. Pattinaja, Spreekkamer Salinja Abao z/n, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 54751.
12 febr. van 18.00 uur t/m 15 febr. om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West, dokter M. v/d Burgh, spreekkamer Cas Chikitu, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 80688.
12 febr. van 18.00 uur t/m 15 febr. om 06.00 uur:
Derde distrikt Banda Abao, dokter F. Hernandez, spreekkamer Pannekoek, tel.: 641442; spoedgevallen, tel.: 641442.

VERLOF BEGRAFENIS
(zat.:) de heer E.P. Cannister, Schottegatweg Oost 25.
(zon.:) mej. R.M.E. Penso, Pallastraat 7.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437 (op zaterdag- en zondagochtend is zuster Van Veldhoven te bereiken op tel.: 76728).

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst)
zat.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Cerrito, tel.: 36571.
zon.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Bolivar, tel.: 613929.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Craz-De Ruyterkade; Isa-Salinja: Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jongh-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.

DIVERSEN
MOVEMENTO GNOSTICO ANTIYANO: 19.30 lezing-Concordiastraat 22.

CARNAVAL (Bandabao): 20.00 uur verkiezing Reina Carnaval.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
CARNAVAL: 11.00-14.00 uur kinderoptocht (route: Pater Euwensweg, V. Eyck v. Voorthuyzenweg, Roodeweg, Breedestr. (O), Plaza Brion, Pater Euwensweg, Baden Powellweg, Rifstadion).

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundu Nobo t/& Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr. Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St. Willibrordus t/o gouvern. kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta. Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein, 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag [illegible] donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BIBLIOTEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden: dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (Voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

CCC: 08.00-12.00/14.00-17.00 uur schilderijen en tekeningenleerl. Dieneke v.d. Geest-aud., Koninginnelaan z/n.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Iron body-guard* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Primitives* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

(zondag)
19.00 uur *Mighty King Kong* (adventure, English, adm. all ages, fl. 1,50 en fl. 2,50); 21.00 uur *Iron body-guard.*

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Black Pearl* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

(zondag)
17.00 uur *Vier vuisten slaan weer toe* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 2,50 en fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Uncle Toms Cabin* (drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Brute Corps* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

(zondag)
Geen voorstelling.

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Buurtcentrum Janwé; morgenavond geen voorstelling en maandagavond te Divi Divi Jeugdcentrum.

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 17.00 telefiesta; 18.00 the incredible hulk; 19.00 deporte tele-8; 19.55 mini noticia; 20.00 rikesa universal; 21.00 aktwalidat; 21.30 notisiero tele-8; 22.30 estreno; 23.30 sluiting.

ZONDAG: 11.00 directe uitzending Marcha hubenil; 17.00 club PTL; 18.00 telepatria; 19.00 enfasis hubenil; 19.30 what's happening; 19.55 mini noticia; 20.00 Sanford & son; 20.30 Dallas; 21.30 notisiero tele-8; 22.15 reiskrant; 22.30 wrestling; 23.30 sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned.); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned.), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned.) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 18.00 uur, hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned.); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L.Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18:00 uur, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees) en 19.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk LAGOEN (H.Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H.Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 uur ds J.Jukema (gez. dienst VPG/Geref. kerk); 19.00 uur ds J.Jukema.
EMMAKERK: 09.30 uur ds R. van Buiren; 19.30 uur ds P.Saraber (avondmaal).
KON. WILHELMINATEHUIS: 11.00 uur ds R. van Buiren.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds N.Smith; 19.00 uur geen dienst.
Tijdens ochtenddiensten in de Fortkerk en Emmakerk is er crèche.

★★★

GEREFORMEERDE kerk (Mundo Nobo): 09.00 uur gez. dienst met VPG in de Fortkerk.

★★★

GEREFORMEERDE kerk (vrijgemaakt), Arowakenweg 28: 09.00 uur ds Schreuder; 17.00 uur ds Bouwsma.

★★★

Tom poes en de erfpachter

7026

MARTEN TONDER

7026 – Na de maaltijd was heer Ollie zijn gasten voorgegaan naar de knappende haard. Daar stond hij nu met de rug naar toe de geschiedenis van slot Bommelstein te vertellen.

"Hoort u wel, dat hier bijna niets te horen is, van de storm bedoel ik?" vroeg hij. "Zwaar, degelijk metselwerk, dat alle ongewenste elementen buiten houdt. Ach ja, het huis van een heer is zijn kasteel, zei mijn stamvader, toen hij dit gebouw duizenden jaren geleden bouwde. Tot in lengte van dagen zal niemand mijn nazaten lastig kunnen vallen zei hij... Eh, ja: wat is er, Joost?" "Excuseer, heer Olivier", sprak de trouwe knecht, die enigszins geschokt op de drempel stond. "Hier is een dame. Voor de pacht, met uw goedvinden".

"Een wat?" vroeg heer Bommel onthutst. " Voor de wàt?" Voordat de bediende nadere uitleg had kunnen geven werd hij ruw opzij gestoten om plaats te maken voor een bejaard vrouwspersoon. De regen droop haar uit de morsige kleding en een onaangename glimlach vertrok haar gelaat toen ze naar het groepje bij de haard keek.

"De erfpacht verloopt over een week!" riep ze met krassende stem. "Als de maan vol is, zijn er negenennegentig jaren om! Er moet betaald worden, anders vervalt de grond aan mij. Ik ben Grit van de Gorregrot, je weet wel. De eigenares. Hèhèhèhè!"

"W-wat be-betekent d-dit?" stamelde heer Bommel in grote verwarring. "Erf... erfpacht? Op mijn voorvaderlijk slot? Dit moet een vreselijke vergissing zijn! U bent hier verkeerd, mevrouw!".

Supermarket manager George Quast:

Economische zaken op bres voor monopolie bakkerij

KRALENDIJK — Twee ambtenaren van Economische zaken Bonaire hebben vandaag het uit Curacao afkomstige brood van Isa Ipiranga, dat sedert een week in de Supermarket van Kralendijk verkocht wordt een halt toegeroepen. Als reden, zo vernam de Amigoe van manager George Quast werd opgegeven, dat de kwaliteit van het brood te wensen overliet en dat het brood te duur werd verkocht. Quast echter gelooft, dat door zijn goedlopende broodverkoop de monopolie-positie van Bonaires enige bakkerij gevaar liep en derhalve mag de Supermarket geen service meer verlenen aan de klanten.

Manager Quast: "Er is geen sprake van, dat wij bezwaren hebben tegen deze lokale bakker. Meer dan vier weken geleden heb ik reeds gevraagd om ons dagelijks van brood te voorzien. Daarop heb ik geen enkele reactie gehad. Vorige week donderdag ben ik begonnen met de verkoop van Ipiranga brood en dat loopt inderdaad als een trein. Wij vragen één gulden en zeven cent voor dat brood en inderdaad zijn wij 's middags al uitverkocht". Volgens manager Quast is de broodverkoop een kwestie van dienstverlening omdat vooral de klanten zonder transport moeilijk met hun boodschappen over straat kunnen gaan om ergens anders brood te kopen. De supermarket heeft nog nooit klachten gehad over het verkochte brood en Quast rekende voor, dat gezien het aantal klanten en het aantal verkochte broden gerekend kon worden met een verkoop van een brood op elke drie klanten. Dat, aldus George Quast lukt je echt niet als de kwaliteit van je brood niet goed is. Vooral het feit, dat de lokale bakkerij geen brood wil leveren aan de supermarket, maar dat Economische zaken zich wel voor het karretje van een monopolie-situatie laat spannen zit de heer Quast dwars, die daarbij opmerkt, dat het herhaaldelijk is voorgekomen, dat er op het eiland geen brood meer te verkrijgen was.

Zoals bekend, heeft de plaatselijke bakkerij al verschillende malen moeilijkheden gehad met de Hygienische dienst van Bonaire en door de manager van de supermarket Kralendijk, die uitsluitend de dienstverlening voor zijn clientele op het oog heeft, is het een moeilijk te verteren zaak, dat nu plotseling - terwijl ook andere bedrijven het Ipiranga brood verkopen - de supermarket gestopt wordt.

KRALENDIJK — De vertegenwoordigers van het Toeristenbureau vergaderden met de heren van International computer support center nv; vlnr Meno Nicolaas bureau Statistieken, Niki Tromp Toeristenbureau en Humphry Wout gedeputeerde van Toerisme. Beide heren rechts zijn vertegenwoordigers van ICSC. Op de rug gezien het hoofd van het Toeristenbureau Rudy Ellis.

Op LVV top gezamenlijke aankoop rasvee besproken

KRALENDIJK — De drie gedeputeerden van Landbouw, visserij en veeteelt (LVV) van de eilandgebieden Aruba, Curacao en Bonaire, Daniel [illegible] Winston Lourens en Julio Angela hebben de afgelopen dagen een vergadering belegd op Bonaire. De heren waren vergezeld van hun hoofden van dienst., Silvester Vrolijk, Ronny Winklaar en Michel [illegible]. De gedeputeerden hebben tijdens deze vergadering ampele besprekingen gevoerd om tot een coordinator te komen die zal meewerken aan een beter contact tussen de drie gedeputeerden van de Benedenwindse eilanden. Bovendien werd er ook gediscussieerd over het hydrofonico-project en over het vervolg van de contacten, welk de eilanden hebben met de Dominicaanse Republiek. Een van de belangrijke besprekingen tussen de LVV-functionarissen betrof de gezamenlijke aankoop van rasvee, zaden en dergelijke. In de ochtenduren brachten de gedeputeerden en hun diensthoofden een bezoek aan het gezamenlijke carcoproject, waar de laboratoria van de carco-onderzoeker-kweker Robert Hensen gevestigd zijn. Bij dat bezoek werd ook de momenteel aanwezige heer Rafael Baez, die een functie bekleedt op het ministerie van Landbouw in de Dominicaanse Republiek, uitgenodigd.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 18.30 uur.

CARNAVAL: (zat.): kinderoptocht-Rincon.

★★★

Afscheiding binnen Sint Maartens Bestuurskantoor

WILLEMSTAD — De afscheiding in het Sintmaartense Bestuurskantoor, wat betreft het gedeelte waar het publiek geen vrije toegang meer toe heeft is afgerond,. Zo blijkt uit het SM-weekblad Morning Mirror. De tweede etage van het gebouw, waar de gezaghebber en de gedeputeerden hun kantoren hebben kan niet meer betreden worden zonder dat men een daadwerkelijke afspraak heeft met een van de leden van het Bestuurscollege. Volgens Morning Mirror is er om veiligheidsredenen een ijzeren hek aangebracht.

Aanpassing

KRALENDIJK — Voor het eerst sinds een afwezigheid van bijna drie weken was ook gedeputeerde Jules Angela weer aanwezig. Voortstrompelend op twee krukken en de linkervoet in het gips onderhield ged. Angela zich met beide andere gedeputeerden, Lourens en Daniel. Gelukkig behoeft Jules Angela zich met zijn onhandige krukken niet meer in een te kleine dienstwagen te frommelen en rijdt hij sinds vandaag, evenals zijn collega, in een wat meer bij zijn status passende dure auto, die echter weer minder past bij de financiele toestand van het eilandgebied, hoewel 18.000 guldens, weinig uitmaken op het astronomische schuldbedrag van het BC.

Sintmaartense pers bij gezaghebber

WILLEMSTAD— Het Sintmaartense blad Windward Islands Newsday heeft de recente ontmoeting van gezaghebber mr ing. Ralf Richardsson omschreven als openhartig en vriendelijk. Van beide zijden verwacht men in de toekomst een betere samenwerking. Het ging hier om een gesprek van degezaghebber met vertegenwoordigers van de Clarion, het radiostation PJD 2 en Newsday. Bij die gelegenheid heeft de vertegenwoordiger van de overheidsvoorlichtingsdienst GIS duidelijk gemaakt dat een opmerking over outsiders in een recent communiqué niet als beledigend bedoeld was geweest.

Lustra zusters van Asten en Roosendaal

WILLEMSTAD — Het is deze maand 25 jaar geleden dat de zusters Franciscanessen van Asten hun werk begonnen op Aruba. Zij zijn werkzaam in het ziekenhuis en in het onderwijs. Zo bericht het Curaçaose weekblad La Union. Het is 14 februari (zondag) verder 140 jaar geleden dat de zusters van Roosendaal hun werkzaamheden op de Nederlandse Antillen begonnen. Zij zijn nu nog werkzaam op Bonaire en Curaçao.

Commentaar
Enquete

GERUIME TIJD GELEDEN heeft Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij (SNAV) volkomen eenzijdig beslist, dat het aantal van de drie soorten benzine die in het verleden naar Bonaire gestuurd worden, gereduceerd zou worden tot slechts één soort met een octaangehalte van 98, hetgeen in de volksmond gewoonlijk Super wordt genoemd. Een motief werd er helemaal niet vermeld, de mededeling bestond slechts uit de wijziging van de benzineprijs. Wie voorheen voor zijn benzine minder betaalde omdat het octaangehalte 92 was, moest nu noodgedwongen en ongewild een verkapte prijsverhoging accepteren, voor een product, dat voor de automotor in het geheel niet nodig was. Tenslotte deelde SNAV mede, opgeschrikt door een aantal reacties in de plaatselijke kranten, dat men zou onderzoeken welke benzine op Bonaire de voorkeur had bij de automobilisten. Daarmee verplaatst SNAV niet alleen het probleem maar doet dat nog op een uiterst laakbare manier ook. Door het houden van een enquete en de belachelijke vorm waarin dat geschiedt — namelijk door het laten invullen van een enquêteformulier dat in elk aantal verkregen kan worden — zal de getroffen automobilist zijn voorkeur invullen. Degenen die toch al Super tankten, zullen in het invullen van een formulier ongetwijfeld minder geinteresseerd zijn. Binnen afzienbare tijd dus, mogen we verwachten dat de SNAV geen Super-benzine, maar uitsluitend Normaal levert, releverend dat dit de wens is van de Bonaireaanse automobilist. SNAV wast dan de handen in onschuld, maar verliest dan wel uit het oog, dat het houden van een enquête om inzicht te verkrijgen in de gewenste benzinesoorten, tevens een bewijs is van ontstellende onbekwaamheid in het voeren van een bedrijfsadministratie. Immers al jarenlang vervoert SNAV de benzine-soorten Super, Normaal en Mix — naar Bonaire. SNAV weet natuurlijk exact, hoeveel maandelijks geleverd diende te worden aan Super, Normaal en Mix, want benzinepompen hebben meters en bovendien zal de bedrijfseconoom van SNAV precies in de gaten gehouden hebben, welke bedragen voor welke hoeveelheden soorten benzine er betaald moest worden. Nu een enquête houden, omdat men zogenaamd niet weet hoe de vraag naar het product is, lijkt niet alleen een staaltje van onkunde, maar het is ook nog hypocriet.

FINANCIELE PROBLEMEN IN MAART VERWACHT

Optreden gouverneur nodig

Land aan eind van financieel Latijn

WILLEMSTAD– Gouverneur drs Ben Leito zal moeten ingrijpen met een maatregel van hoger toezicht om de centrale regering uit de financiele penarie te helpen. Hij kan de gezaghebbers van Aruba en Curacao opdragen dat deel van de belastingcenten af te dragen waarop het Land wettelijk recht heeft en dat nu wordt vastgehouden door de eilandgebieden voor eigen consumptie. Een andere uitweg is er niet meer voor het Land wil het in maart of april zijn financiele verplichtingen blijven nakomen.

Het eilandgebied Curaçao is wel de grootste boosdoener in het niet afdragen van geinde belastingcenten. Het eilandgebied Aruba is dat voorbeeld gaan volgen, omdat niet correct gevonden werd dat Curaçao kan nalaten af te dragen en Aruba wel volgens de regels handelt.

Het probleem van niet afdragen van belastinggelden, waarop het Land recht heeft, dateert in feite van 1974. In die tijd had het Land overschotten uit de gelden die de eilandgebieden voor haar inden. Van die tijd stemt de roep om een herverdeling van de belastinggelden over Land en eilanden. Maar tot heden is dat niet formeel geregeld. In 1978 is onder toenmalige minister Max Croes van Financien wel een nieuwe verdeelsleutel afgesproken, maar dat is nooit als wetsvoorstel door de Staten behandeld, laat staan goedgekeurd.

Toen de eilanden steeds moeilijker bij kas kwamen te zitten, gingen zij gelden die eigenlijk het Land toekwamem, inhouden voor eigen gebruik. In het begin kon het Land het nog aanzien, omdat het immers door overschotten flinke reserves had weten op te bouwen. Maar langzaam raakte de rek eruit.

De inkomsten voor het Land daalden flink en het Land kwam daardoor steeds krapper bij kas te zitten. Van overschotten bij het Land was allang geen sprake meer. Daarentegen zien de eilandgebieden hun inkomsten wel jaarlijks sterker stijgen dan de onkosten (inflatie en dergelijke) toenemen. Of zoals dat in financiele termen wordt uitgedrukt: de elasticiteit is groter dan één voor de eilandgebieden; voor het Land niet.

Dat maakt dat de situatie compleet anders is dan ten tijde van de start van de discussies over een belasting-verdeling in 1974. De roep voor een herverdeling verliest daardoor aan kracht. Met een redelijke controle op de uitgaven moet het namelijk voor de eilanden mogelijk zijn — gezien hun hogere inkomsten in vergelijking tot de gestegen onkosten — om een overschot te houden op de eilandsbegrotingen.

VOORSCHOTTEN

Het Land daarentegen wordt steeds verder door de houding van de eilanden met de rug tegen de muur gedrukt. Op dit moment hebben de Sociale Verzekeringsbank (SVB), het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA) en de belastingen alleen al een schuld van ongeveer 200 miljoen gulden aan de Centrale overheid, aldus wordt van ingewijden in financiele kringen vernomen. Het Land is daardoor al geruime tijd geleden ertoe overgegaan om geld te lenen. Bij de Centrale Bank is op een bepaald moment tot 123 miljoen gulden opgenomen aan voorschotten. In feite werd daarmee elke gulden tweemaal gebruikt, eenmaal door het eilandgebied dat het niet afdroeg, maar uitgaf, en eenmaal door het Land dat het leende en ook uitgaf. De Centrale Bank maakte daar zelf een eind aan. Inmiddels is dat bedrag aan voorschotten teruggebracht tot een grens van 90 miljoen gulden. Maar om de benarde financiele situatie van het land te illustreren kan worden opgetekend uit de laatste verkorte balans van de Centrale Bank van 5 februari dat er op dit moment een bedrag openstaat van 89,8 miljoen gulden.

OPLEVING

In een later stadium is het Land ertoe overgegaan om schatkistpapier, schatkistbiljetten en zelfs obligatie-leningen uit geven. De reacties daarop waren best positief te noemen. Geargumenteerd werd dat dat geld besteed zou worden om een geldmarkt te creeren op de Antillen en zou worden aangewend om de economie een duw in de goede richting te geven, dus productief zou worden aangewend. In feite is veel van dit geld verdwenen aan de vaste lasten. Nieuwe uitgave van deze faciliteiten biedt niet alleen weinig werkelijk soelaas, maar kan de geloofwaardigheid van de overheid schaden. De kans is namelijk groot dat er niet meer geinvesteerd wordt omdat het niet aan zijn doel voor een economische opleving beantwoordt en verkeerd wordt gebruikt.

Daar komt nog bij dat het Land op dit moment rente betaalt op al die vormen van leningen die door de jaren heen zijn aangegaan. Dat kan dus een verkapte vorm van subsidie aan de eilandgebieden worden beschouwd. Dat levert het ironische beeld op dat het Land flink in de puree zit, terwijl anderszijds toch is bewerkstelligd dat de schulden aan de Centrale Bank zijn teruggebracht, dat er een positief saldo is op de Betalingsbalans, dat er een aanvaardbaar tekort is op de Landsbegroting, dat de positie van de Antilliaanse gulden alleszins stevig te noemen is en dat het inflatie-tempo daalt.

Het zijn de liquiditeitstekorten die het Land dreigen de das om te doen. Omdat de eilandgebieden daar direct schuld aan hebben, zullen daar ook de verbeteringen vandaan moeten komen. Het Land kan theoretisch gezien besluiten om de belastingen te verhogen en zo zijn eigen inkomsten. Maar afgezien nog van de vraag of de belastingdruk al niet te zwaar is, vooral voor de lagere en middeninkomensgroepen, moet nuchter geconstateerd worden dat van die extra-opbrengsten veel in eerste instantie weer naar de eilanden toevloeit. De vraag is dan weer of die dat dan afdragen aan het Land.

LATIJN

Er is al meermalen gesproken door gedeputeerden en ministers over deze materie. Er zijn allerlei soorten commissies gevormd om uit de problemen te komen, maar er kwam niets van terecht. Van concrete afspraken over afdrachten is ook dikwijls helemaal niets of slechts deels iets gekomen. Deze kwestie is zelfs aan de orde geweest in vergaderingen van de Samenwerkende Partijen, maar ook dat leverde voor het Land geen positief resultaat op. Voor het Land zijn de limieten bereikt. Het departement van Financien heeft de Financiele Commissie van de Staten deze week meegedeeld dat in maart al ernstige liquiditeitsproblemen worden verwacht. Het land kraakte eind januari in haar voegen om de laatste centen bijeen te schrappen en zo aan alle verplichtingen te kunnen voldoen. "Nu is het Land aan het eind van zijn Latijn", aldus één van de zegslieden.

Er rest nog maar één maatregel als de eilanden zelf niet over de brug komen, waardoor de zaak alsnog wat recht getrokken kan worden. Gouverneur drs Ben Leito kan de eilandsbesturen opdragen zich aan hun afdrachtsplicht te voldoen. Als het BC op zich daar niet aan wil, kan hij als het hoogste gezag de gezaghebbers daartoe opdracht geven, die verplicht zijn dat uit te voeren. Dit is in wezen een zeer impopulaire maatregel, omdat het wordt gezien als een centralistisch ingrijpen in eilandszaken. Politici-bestuurders plegen in de regel deze maatregel zoveel mogelijk te vermijden. Enkele jaren geleden is hij evenwel toch ook ten uitvoer gelegd en de kans moet niet uitgesloten worden geacht dat het Land geen andere uitweg meer rest dan opnieuw zijn toevlucht nemen tot deze zelfde ingreep van bovenaf.



WILLEMSTAD — Op Pietermaai Smal brandde vroeg in de avond gisteren het pand van J.A.J. Sprock aldaar geheel uit. De brandweer kon niet voorkomen dat het pand volkomen in de as werd gelegd zoals bijgaande foto aangeeft. De bevolking moet ervoor gewaarschuwd worden geen flessen drank uit deze resten mee te nemen voor consumptie, omdat vele dranken onder een grote hitte verworden tot levensgevaarlijk spul. Het is daarom in het belang van volksgezondheid de overblijfselen zo snel mogelijk op te ruimen.

Nieuwe serie borden van Monumentenzorg

WILLEMSTAD — De stichting Monumentenzorg van Curacao heeft een nieuwe serie Delfstblauwe borden binnengekregen die kan worden toegevoegd aan de reeds bestaande collectie. Op dit laatste bord staat het rijtje volkswoningen afgebeeld van de Berg Altena.

Dit eerste bord uit de nieuwe serie wordt maandagmorgen om tien uur door de voorzitter van de stichting Monumentenzorg, dr Jaap Schiltkamp, op het kantoor van de Fundashon Kas Popular aangeboden aan FKP-directeur, ir Herman George. Met de opbrengsten van deze borden weet de Monumenten zorg zich een eigen fonds te creeren dat nodig is voor de werkzaamheden.

Minister Jacques Veeris:

Eigen bevoegdheden voor schoolhoofden

WILLEMSTAD — Minister Jacques Veeris van Onderwijs vindt het niet correct dat de schoolbesturen de bevoegdheden van schoolhoofden beschouwen als een van haar afgeleide bevoegdheid. Dat is wel het geval met de staffunctionarissen.

Minister Veeris zei in een gesprek met de Amigoe dat het RK Centraal Schoolbestuur een koppeling heeft gemaakt van bevoegdheden: het schoolbestuur als hoogste gezagsinstantie bij het katholieke onderwijs delegeert een deel van zijn bevoegdheden inzake inspectie van onderwijskrachten aan schoolhoofden en staffunctionarissen. De minister bevecht niet dat de schoolhoofden de bevoegdheid hebben om het functioneren van leerkrachten op hun school te controleren. Maar die bevoegdheid hebben zij niet afgeleid van het schoolbestuur, maar is inherent aan hun leidinggevende functie.

Die bevoegdheid die de staffunctionarissen hebben, is wel direct van die van het schoolbestuur afgeleid. Niet in geding is dat dit gebeurt, maar wel de specifieke taak die het schoolbestuur meent deze functionarissen te kunnen geven ten aanzien van de inspectie van onderwijskrachten. De bewindsman beroept zich op artikel 140 van de Staatsregeling handelend over de vrijheid van onderwijs. Daarin staat dat het geven van onderwijs vrij is behoudens "het toezicht der overheid" en behoudens "het onderzoek naar de bekwaamheid en de zedelijkheid van de onderwijzer", twee zaken die door de regering bij Landsverordening moeten worden vastgesteld.

Minister Veeris heeft de schoolbesturen gevraagd om de schoolhoofden te laten weten dat hij hun bevoegdheden ten aanzien van een toezicht op de leerkrachten op hun school in het geheel niet in twijfel trekt. Volgens hem is het schoolbestuur niet van plan om aan dat verzoek voor nuances te voldoen.

Minister Veeris heeft de afwijzende reactie van het schoolbestuur op zijn verzoek om hun staffunctionarissen geen inspectie-werk te laten verrichten, zolang er een rechtszaak hangende is, voorlopig nog in beraad. Vanwege de interne postverdeling in het Fort Amsterdam heeft hij de brief, zoals gepubliceerd in de Amigoe, gistermiddag laat pas ontvangen. Hij heeft hierop nog geen advies kunnen opvragen.

President van Venezolaanse Hoge Raad is op Curacao

WILLEMSTAD — De president van de Hoge Raad van Venezuela, dr Ezequiel Monsalve Casado, brengt momenteel op uitnodiging van president van het Hof van Justitie, mr Jaime Saleh, een bezoek van enkele dagen aan Curacao. Hij is donderdag gearriveerd en keert morgen naar zijn land terug. Hij is vergezeld van echtgenote en dochter.

Dr Monsalve Casado heeft gisteren zijn opwachting gemaakt bij gouverneur drs Ben Leito en premier Don Martina, tevens minister van Justitie. Met de leden van het Hof van Justitie (rechters) heeft hij langdurig van gedachten gewisseld over de rechtspraak. Vooral veel interesse toonde hij in de straf-rechtspraak op de Antillen. Venezuela heeft een vrij ingewikkeld systeem waardoor de doorstroming van gevallen te wensen overlaat, terwijl dat op de Antillen juist veel sneller verloopt. Dr Monsalve Casado heeft gisteren en vandaag een rondleiding gemaakt over het eiland in het bijzijn van functionarissen van het Venezolaanse consulaat-generaal en leden van de Sociedad Bolivariana.

Zakenvaria

BIJ LA CASA Amarilla is tot 20 februari Marta Ibargollin bereikbaar als adviseuse op het gebied van schoonheidsbehandeling voor Guerlain. Onder haar vallen Latijns Amerika en het Caribisch gebied. Men kan met haar een afspraak maken.

Zeven ton geput uit ontwikkelingspot voor koninklijk bezoek

WILLEMSTAD — De reis- en verblijfskosten van koningin Beatrix en prins Claus aan de Antillen in het najaar van 1980 zijn geput uit de Nederlandse ontwikkelingshulp aan de Antillen. Dat staat te lezen in een artikel van het weekblad Vrij Nederland.

In dat stuk wordt het bestaan vermeld van een stuwmeer van wel gevoteerde, maar niet bestede ontwikkelingsgelden. Voormalig minister mr Fons van der Stee van Antilliaanse Zaken zat danig in zijn maag met dit stuwmeer. Hij financierde er de aanschaf van twee Fokker F-28 Maritime patrouille-vliegtuigen van voor de Marine Luchtvaartdienst (MLD), de opvang van Vietnamese vluchtelingen in Friesland en een gat op de begroting van Radio Nederland Wereldomroep in Hilversum.

Zijn opvolger minister Joop den Uyl gaat volgens VN op dezelfde weg door om voor de Antillen bestemde gelden voor andere doeleinden te hanteren, "zij het nog driester". Hij laat de Tweede Kamer weten dat in verband met het koninklijk bezoek van 29 oktober tot en met 8 november aan de Antillen bepaalde uitgaven noodzakelijk bleken die bij de samenstelling van de begroting voor 1980 en 1981 niet konden worden voorzien. Op de begroting van 1980 wordt daarom een bedrag van 400.000 gulden opgevoerd. Voor 1980 worden de extra-kosten geraamd op drie ton. Daarvan is 90.000 gulden bestemd voor de verfilming van het bezoek door de TROS. Totaal dus zeven ton.

VN maakt hier de kanttekening bij: "Het is duidelijk dat hier sprake is van een slim plan ter financiering van overbodig geachte, dure koninklijke bezoeken". In de regel worden dit soort bezoeken door de gastheer bekostigd. Volgens het opinieweekblad heeft het PvdA-Kamerlid, mevrouw Wijnie Jabaay, hierover inmiddels vragen gesteld aan partijgenoot minister Den Uyl van Antilliaanse zaken.

Shell profiteert niet van koude winter in de VS

WILLEMSTAD — Shell Curacao NV heeft ondanks de strenge winter in de Verenigde Staten geen verhoging geconstateerd in de verkoop van stookolie aan de VS. Dat bevestigde vanmorgen PR-man Nils de Paula aan de Amigoe.

In het verleden heeft de Curacaose raffinaderij meermalen kunnen profiteren van een koude winter in de vorm van een betere afzetmarkt voor stookolie. Uit recente cijfers blijkt echter dat de import in de VS van stookolie in januari dit jaar met twee procent is gedaald in vergelijking met januari verleden jaar. Dat heeft te maken met sterke bezuinigingen op olie-producten en het overgaan van aardig wat electriciteitscentrales van stookolie op steenkool als brandstof.

WILLEMSTAD — De metaalbond Cadmu heeft exact een week na bekendwording van een referendum onder het CDM-personeel de nieuwe cao met de directie van de dokmaatschappij gisteren ondertekend. Voor de Cadmu tekende voorzitter E. Wanga (links) en voor de CDM directeur Roggeband (rechts).



Commentaa

Enquetes

DOOR DE DIENST Ruimtelij Ordening en Huisvesting zijn het afgelopen jaar enkelijke p blieke enquêtes gehoude Daarvoor werd via de nieuw media medewerking van het pu bliek gevraagd als de enqu teurs hen zouden aanspreke over het een en ander.

Ondermeer werden enquête gehouden inzake de parkeer-g woontes in de stad en ten aa zien van gebruik van het ope baar vervoer op het eilanc Daarvoor werden meest studer ten van de universiteit ing schakeld die met een vragenlijs tje geenqueteerden afgingen.

De Amigoe heeft nadien b herhaling en nadrukkelijk ge probeerd om wat meer details t pakken te krijgen van deze er quêtes. Tot op heden is daa niets meer van gehoord alhoe wel reeds in augustus verlede jaar werd aangekondigd dat d verkregen gegevens en algeme ne conclusies op een persconfe rentie uit de doeken zoude worden gedaan. Tot op de da van vandaag is daar niets va terecht gekomen. Een volgend keer moet niet wederom om d medewerking van het publie worden gesmeekt als niet ge lijkertijd de toezegging ka worden gedaan dat de bevindin gen van die enquêtes worde geopenbaard.

Decadentie

WAT JONGELUI houden e sinds kort een nieuwe hobby o na: omver werken met vereend kracht van verkeerspalen in d binnenstad. Hiervan werde deze twee voorbeelden getoon aan de hand van foto's gemaak in Punda. Het enige motief ach ter zo'n daad is vernielzucht Dat bleek ook al uit de veront waardigde reacties toen zij ove hun wandaad werden aange sproken door mede-burgers. Di is een andere vorm van deca dentie waarvoor de gemeen schap op zijn hoede moet zijn.

Procedure

HET BC VAN Curaçao heef besloten om de kinderbijsla van de werklieden in overheids dienst op te trekken tot het ni veau van die van de ambtena ren. Net als de vakbonden BTC en ABVO daar verheugd ove zijn, kan niet anders dan dez optrekking als rechtvaardi worden bestempeld.

De manier waarop dit in zij werk is gegaan, geeft wel hier e daar te denken. Het BC heef dit gedaan na een oppervlakkig mededeling aan de centrale overheid middels een brief. D centrale overheid staat dan i feite voor het blok, want he kan de beslissing van het BC nog maar moeilijk terugdraaien zo het daar toe geneigd zou zijn. Dat betekent weliswaar dat de werklieden in Landsdienst ook goede kans maken op deze — zij het gefaseerde — gelijkstelling in de naaste toekomst en met terugwerkende kracht tot 1 januari dit jaar. Maar de centrale regering heeft niet alleen werklieden op Curaçao, ook op de andere eilanden. Die kunnen niet achterblijven bij hun Curaçaose collegae. De werklieden in dienst van de eilandsdiensten van die andere eilandgebieden zullen vervolgens ook aanspraak maken op dezelfde nieuwe voorwaarden naar anologie van hun collegae.

Gevolg hiervan is dat het eilandgebied Curaçao via een bepaalde maatregel — zonder dat daarover tevoren een uniforme regeling is getroffen voor alle overheidsdienaren in Lands- en Eilandsdienst — gevolgen te weeg brengt op andere eilanden die direct effect sorteren op de schatkist. Nu betreft het in dit specifieke geval een gerechtvaardigde en populaire maatregel waar een beetje sociaal voelende mensen niets tegen in zullen brengen anno 1982. Maar deze zelfde procedure kan ook voor andere eventueel minder aangename aangelegenheden worden gehanteerd, waardoor de anderen kunnen worden meegetrokken, of ze willen of niet. Niet altijd valt daarvoor eenzelfde positieve reactie te verwachten. In die gevallen kunnen daar zelf ernstige conflicten uit voortrollen en daarom is het goed zich bewust te zijn van de gevaren die kleven aan een dergelijke procedure.

Spelbreker

HET VERLOOP van de vergadering van Curacaose partijen gisteravond bevestigt andermaal de gerechtvaardigde twijfels ten aanzien van de oprechtheid van bepaalde politici om zich in te zetten in het belang van de Curacaose gemeenschap. Het was daarentegen verfrissend gelijkertijd te zien dat in elk geval een ruime meerderheid in beginsel wel de bereidwilligheid kan opbrengen om zich gezamenlijk in te zetten voor de Curacaose zaak. Dat is absoluut geboden, gezien de ontwikkelingen van de laatste jaren. Als de PSD besluit om als spelbreker te blijven optreden, dan komt dat geheel voor rekening van die partij. De gemeenschap mag daar beslist niet voor boeten. De andere partijen moeten zich daar niets van aantrekken en desnoods zonder de PSD doorzetten. De bevolking zal dat de PSD in een later stadium betaald kunnen zetten.

Volgens een bakker aan Amigoe:

Continental Milling levert weer muf meel

ORANJESTAD — Opnieuw dreigen op Aruba problemen met meel van Continental Milling dat van inferieure kwaliteit is. Bakker Piet Harsveld bracht zaterdagmorgen bij de Amigoe enige monsters van "whole wheat flower", dat volgens een papier van de Continental Milling op Curaçao gemalen was op 21 januari 1982. De stank van dit meel was muf en vies. En bij wijze van proef met dit meel gebakken brood stonk een uur in de wind.

De heer Harsveld wilde hiermee nog eens bewijzen dat de beweringen van de Continental Milling op Curaçao dat de bakkers met het meel van deze fabriek niet vakkundig kunnen bakken mede omdat zij geen aangepaste machines hebben, onzin is. Hoofdzaak is het meel. De bakkers kennen hun beroep wel. De heer Harsveld zal maandag monsters van dit muffe meel sturen aan de Gezondheidsdienst, Sociaal Economische Zaken en het TNO. Voorts zal ook een monster worden gezonden aan de Wyane Feeds in Chicago onder wier autorisatie Continental Milling dit meel aflevert.

Op de vraag van de Amigoe waarom de heer Harsveld het meel niet naar Continental Milling terugstuurt zoals onlangs met ruim elfhonderd zakken gebeurde, stelt hij dat hij geen muf en vies meel aan de fabriek terugstuurt, zolang niet bekend is wat deze fabriek met dit meel — dat veel weg heeft van veevoeder — doet. Onlangs werden inderdaad 1100 zakken teruggestuurd maar wie van de overheid heeft gecontroleerd wat de Continental Milling met dit slechte meel heeft gedaan?



ALS ONDERDEEL van het 28e Arubaanse Carnaval werd in het Lago Sportpark de traditionele Brassband wedstrijd gehouden. De Jamming Brassgroep wist hierbij de eerste prijs te winnen. Bij de foto: SAC-voorzitter, Milo Croes overhandigt de kampioenstrofee aan de leider van Jamming brass.

Gedeputeerde bezoekt tehuizen geestelijk gehandicapten

ORANJESTAD — Gedeputeerde van Financien en Maatschappelijke Zorg, Efraim de Kort, bracht gisteren bezoeken aan de Tehuizen voor geestelijk gehandicapte volwassenen te Brazil en Shaburuiri. Deze twee tehuizen vallen onder de stichting voor Geestelijk gehandicapten.

Het bezoek van de gedeputeerde hield verband met de derde fase van het project van de stichting voor Gehandicapten in de gemeenschap. Deze fase bestaat uit de bouw van een tehuis en een centrum voor hulp aan geestelijk gehandicapte volwassenen van 16 jaar en ouder. De gedeputeerde die vergezeld was van het Hoofd van Financien, Boy Nicolaas, Co Roose van dezelfde afdeling en Roly St. Jago van Deco, heeft een indruk kunnen krijgen van het werk van de stichting ten behoeve van de gehandicapten. Namens de stichting zorgden voorzitster Cristina van den Berg, en de leden Alice van Romondt, Grace Bareño en mevrouw Kersemakers voor de rondleiding en uitleg.

Urlo van Breet leidt jaarvergadering ABBA

ORANJESTAD — Woensdag zal om half acht in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion de jaarlijkse algemene ledenvergadering van de Amateur basebal bond Aruba (ABBA) worden gehouden. Dit geschiedt overeenkomstig het voorstel van de rechter in kort geding. Deze vergadering zal geleid worden door de door de rechter voorgestelde neutrale persoon, Urlo van Breet.

Uit de door de leden voorgedragen kandidaten voor een bestuursfunctie, kan verwacht worden dat het nieuw te kiezen bestuur zal bestaan uit dezelfde personen die op 8 januari gekozen werden in het bestuur onder voorzitterschap van Jo Wauben. De heer Wauben is de enige kandidaat voor het voorzitterschap komende woensdag. De overige kandidaten voor een bestuursfunctie zijn: Jo Wauben, Honny Oduber, Clyde Croes, Mario Angela, Gaby Illidge, Reynold Webb, dokter A.A. Ridderstap, Juan Kock, Angel Vrolijk, Edgar Loopstok en Girigorio Kock. De kandidaten voor de verschillende commissies zijn: beroepscommissie: Tico Kuiperi, Johnny Oduber, Frans Croes, Hubert Richardson, Julio Cremony, Edgar Colina, Wilfred Panneflek, Silvio Janga, Roland Tjin Kam Jet, Donald Baly en J.A. Rodriguez. Kascommissie: Edwin Zichem en Maximo Ras.

Strafcommissie: Braulio Berlis, Franny Tromp, Silvio Janga, Roland Tjin Kam Jet, Girigorio Kock, Pedro Koolman en Donald Baly.

Protestcommissie c: Harold Tromp, Frankie Kuiperi, Silvio Janga, Roland tjin Kam Jet, Girigorio Kock, J.A. Rodriguez en Donald Baly. De agenda vermeldt verder de verslagen van secretaris, penningmeester en kascommissie. Na afloop van de jaarlijkse algemene vergadering zal direct worden overgegaan tot het houden van een buitengewone algemene ledenvergadering met als agenda: Opening, promotie/degradatie wedstrijden 1981, bespreking competitie 1982, en rondvraag.

Simar: Paso sigur school had nooit bestaansrecht

ORANJESTAD — Simar had deze week een vergadering met de leerkrachten bij de huishoudscholen over de concept-nota die gemaakt werd in verband met de sluiting van de Paso Sigur huishoudschool te Noord. De concept-nota werd opgesteld door een commissie bestaande uit vertegenwoordigers van het bestuur van katholieke scholen, het departement van Onderwijs en de afdeling Onderwijszaken van het eilandgebied.

Dat in deze nota melding wordt gemaakt van de sluiting van voornoemde huishoudschool is voor Simar niets nieuws omdat de Simar reeds in 1978 de verschillende instanties op de hoogte bracht van de alarmerende toestand bij de huishoudscholen. De cijfers wijzen er ook op - aldus Simar - dat de Paso Sigur huishoudschool eigenlijk nooit bestaansrecht had, daar deze school nooit het aantal van 99 leerlingen overtroffen heeft.

Wat betreft het door de commissie in de nota vermelde alternatief om bij de Paso Sigur huishoudschool met gevorderde cursussen te komen, heeft Simar uit de nota niet kunnen opmaken of er een onderzoek heeft plaats gehad om te bepalen voor welke cursus er in de gemeenschap behoefte bestaat.

Zowel de sluiting van de huishoudschool als een wijziging in de opleiding zullen consequenties brengen voor de juridische positie van een groep leerkrachten in het huishoudonderwijs, zo meent Simar. Rekening houdend dat Paso Sigur eigenlijk nooit bestaansrecht had, is het een grote vraag of zonder meer aangenomen kan worden dat een groep mensen zonder werk komt wanneer sluiting zal worden overgegaan. De fout om een school te openen zonder dat het aantal leerlingen gerechtvaardigd was, werd door de leerkrachten begaan.

Simar stelt verder dat mogelijkheid van een nieuw type onderwijs iets is dat grondige studie eist, want slecht ook de situatie voor leerkrachten zal zijn, Simar mening is dat er geen nieuw onderwijsvorm geschapen worden, enkel en alleen werkgelegenheid te scheppen zonder behoorlijk rekening houden met de leerlingen. Simar zal aanstaande maandag 3 een tweede vergadering houden met alle leerkrachten bij huishoudonderwijs.

WILLEMSTAD — Project manager Assendorf van Sint Maarten Airport terminal bezocht onlangs Sint Maarten voor overleg met de luchthaven-autoriteiten. gaat hier om een project dat lang is aangekondigd, maar waaraan nog geen begin is gemaakt. New Age meldde ook niet bekend is wanneer er mee begint.

Actie tot elimineren achterstand bij terreinmetingen

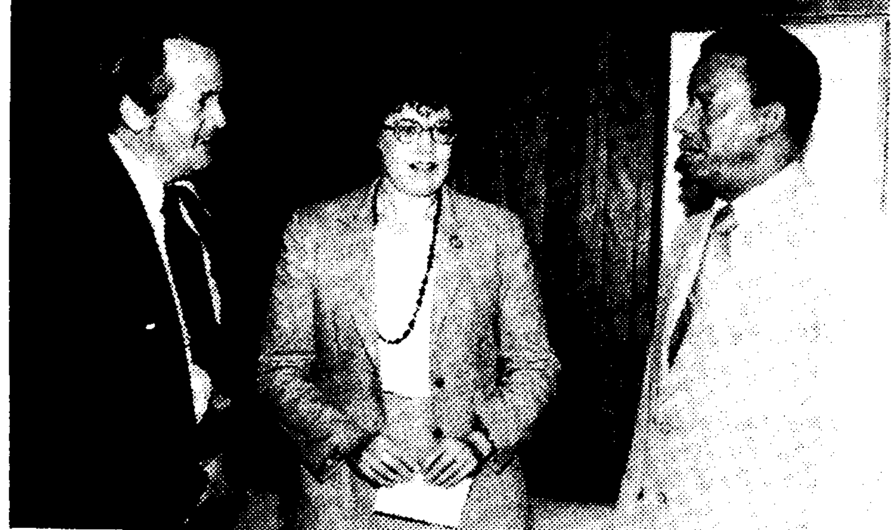
ORANJESTAD — Ingaande aanstaande maandag zullen personeelsleden van DOW en Domeinbeheer alle personen bezoeken die een verzoek indienden voor een stuk terrein in erfpacht. Indien het verzoek niet opgenomen is in het verkavelingsplan, zal de betrokken persoon gevraagd worden zijn verzoek te veranderen, waarbij deze persoon zijn verzoek kan laten opnemen in een van de verkavelingsplannen die reeds in uitvoering zijn.

Op deze wijze hoopt het Bestuurscollege zo spoedig mogelijk allen te kunnen helpen die van plan zijn een eigen huis te bouwen. Momenteel is er een grote achterstand in het meten van erfpachtsgronden. Deze bezoeken zullen op alle werkdagen, met uitzondering van donderdag, worden afgelegd tussen half negen en half twaalf. Op donderdagochtend, kunnen degenen die een verzoek hebben ingediend voor een stuk terrein, zich naar DOW begeven voor nadere informaties, of DOW bellen (24700, toestel 191). Verwacht wordt dat alle betrokkenen medewerking zullen verlenen opdat de achterstand in terreinmetingen geelimineerd kan worden.

Gaba shop stewards bijeen met bestuur

ORANJESTAD — Tijdens een bijeenkomst van het GABA-bestuur met zijn shopstewards werd een uiteenzetting gegeven over de huidige stand van zaken. De Gaba is er niet over te spreken dat in juni een telegram aan het BC wordt gezonden en eerst zes maanden later hierop een antwoord komt. De shop stewards kregen tijdens de bespreking een uiteenzetting hoe iemand politicus wordt, en dankzij de vakbonden aan de macht komt om met de belangen van de arbeiders te spelen. Voorts werd de shop stewards het een en ander verteld over het seminar van overheidsvakbonden dat volgende maand op Aruba wordt gehouden. Van de Gaba kunnen vijftien man deelnemen, waarbij het bestuur voorstelde de stewards te zenden, welk voorstel werd aangenomen.

ORANJESTAD — In de VIP-room op de luchthaven verwelkomde gedeputeerde Remie Zaandam gisterenmiddag de heer Richard Dingman, die executive director is van het Republican study committee van de House of Representatives in de Verenigde Staten. De heer Dingman is een van de 435 leden van de Amerikaanse Tweede Kamer die samen met de 100 Senaatsleden het Congres van de VS vormen. Bij de foto: ged Zaandam en het echtpaar Dingman.





GOBIERNO DI TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

TA PARTICIPA

cu entrante 15 di februari proximo, empleadonan di Domeinbeheer y D.O.W. lo bishita personanan cu a entrega un peticion pa un terreno cu no ta situa den un plan di parcelamento (verkavelingsplan).

Conhuntamente lo discuti e posibilidad pa cambia e peticion pa un terreno cu **si** ta situa den un di e plannan di parcelamento, cu ta den ejecucion. E oranan di bishita ta for di dialuna te diabierna for di 8.30'or pa 11.30'or di mainta cu excepcion di diahuebs.

Por tuma contacto cu personanan concerni na tel. 24700 ext. 191. Tur diahuebs por pasa personalmente na oficina di D.O.W. entre 8.30'or y 11.30'or di mainta.

MEDEDELING

De N.V.ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA" brengt haar verbruikers in herinnering, dat de rekening over de maand DECEMBER 1981 uiterlijk 15 FEBRUARI 1982 dient te worden voldaan.

Indien voor of op bovengenoemde datum geen betaling heeft plaats gehad, zal helaas tot afsluiting moeten worden overgegaan.

Ingeval van afsluiting kan door ELMAR niet worden gegarandeerd dat wederaansluiting zal plaatsvinden op de dag waarop het verschuldigde zal zijn voldaan.

N.B.: Men gelieve er rekening mede te houden, dat bankbetalingen ons eerst na enige dagen bereiken.

PRO DEO

Bij vonnis van de E.G.A. Heer Rechter in het Gerecht in eerste aanleg, zittingsplaats Aruba, gewezen op 3 februari 1982, is verklaard dat er sedert 12 september 1982, is verklaard dat er sedert 12 september 1976 rechtsvermoeden bestaat van het overlijden van

SEGUNDO ORMAN,

geboren op Aruba op 5 juni 1935.

Aruba, 10 februari 1982

mr. P.V. Sjiem Fat
Advocaat
Emanstraat 49-a
Aruba.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 uur *Raging Bull* (18 jr); 24.00 uur *And now for something completely different* (18 jr).
Rialto: 20.00 *Victory* (14 jr); 22.30 *Hair* (14 jr).
BALASHI
Drive inn: 20.30 en 24.00 uur *City of the living dead* (18 jr).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Raiders of the lost ark* (14 jr); 24.00 uur *Fist and cuts* (14 jr).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

* * *

BOTICA'S
Oranjestad: Oduber tel.: 21780; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter B.A.R. Heinze, Bachstraat 3, tel.: 24783; San Nicolaas en Savaneta: dokter M. Cheung, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad)
24 uur per dag geopend. (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.
SAC
21.00-03.00 uur Verkiezing Jeugdkoningin - Club RCA.
ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 18.00 uur **geen voorstelling**; 20.30 *Raging Bull* (18 jr).
Rialto: 18.00 **geen voorstelling**; 20.30 *Victory* (14 jr).
BALASHI
Drive Inn: 19.00 **geen voorstelling**; 21.00 uur *City of the living dead* (18 jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 18.00 uur **geen voorstelling**; 20.30 uur *Raiders of the lost ark* (14 jr)
DIVERSEN
SAC
14.00 uur kinderoptocht - Oranjestad. (route: Boulevardcenter, Smithblvd., Oranjestr., Zoutmanstr., Wilhelminastr., Kasunestr., Nassaustr., Lacleblvd., Wilhelminastr., Fergusonstr., Stadionplein.)

* * *

* * *

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

Politici zijn onverantwoordelijk

Simar: verkiezingen nu lossen niets op

ORANJESTAD — De commissie van 7 is met zijn werkzaamheden begonnen en na amper vier dagen zijn de onderhandelingen stuk gelopen. Nu gaat men weer met de koninkrijksregering overleg plegen wat de opdracht van de commissie precies was. Het lijkt ons bijzonder vreemd dat de Nederlanders die gewoonlijk erg pienter zijn, niet exact weten wat zij in de commissie kwamen doen.

Dat is de mening van de vakbond van leerkrachten, Simar, die ook de rol van de Arubaanse vertegenwoordiger in de commissie vreemd vindt. De commissie werd in het leven geroepen juist om de consequenties van de Arubaanse onafhankelijkheid te bestuderen, dus in het belang van de Arubaanse zaak, aldus Simar. De overige eilanden - zo gaat Simar verder - houden vast aan hun zelfbeschikkingsrecht en aan het feit dat zij niet op dit moment onafhankelijk willen worden maar Aruba. Maar het is wel een schande dat deze eilanden - vooral Curacao - nog steeds geen duidelijk standpunt ingenomen hebben ten aanzien van hun staatkundige toekomst. De onafhankelijkheid van onze eilanden is niet te ontwijken en hoe sneller de eilanden hun positie bepalen des te beter. Zoals te doen gebruikelijk speelt Nederland weer zijn spelletje van verdeel en heers, van duwen en trekken op een fijne manier zodat de zaken uiteindelijk naar zijn wens verlopen. Blijkbaar begrijpen de politici van Aruba en van de Antillen nog niet dat het tijd is om de touwen door te knippen waarmee Nederland hen als een stelletje marionetten manipuleert.

De situatie is al enige jaren zo en de bevolking van de Antillen is hiervan het slachtoffer. Om de situatie nog ingewikkelder te maken, zijn de twee grootste partijen op de Antillen bezig aan een hevig duel. Betico schiet zijn peil in de richting van Curacao en Don slaat hard terug. Enkele weken geleden verklaarde de MEP zich tegen verkiezingen en was voorstander van een nieuwe regeringsformatie. De formatie is begonnen, maar terwijl Bislip en Eisden pogingen doen een nieuwe regering te vormen, verklaart de MEP-leider deze week dat de MEP nu wel de verkiezingen in gaat.

Simars standpunt ten aanzien van nieuwe verkiezingen is, dat na deze verkiezingen weer dezelfde personen de regering zullen moeten vormen. De fractie-punten zullen er nog zijn. Dus niets is veranderd en als het zo door blijft gaan zal het ook nooit veranderen. Intussen blijven de Antillen onbestuurbaar.

De houding van onze politici - aldus Simar tot slot - is zeer onverantwoord en iedere dag wordt de situatie erger. Het is de hoogste tijd dat de politici gaan beseffen dat zij gekozen werden om in het belang van het volk te werken en dat de gebeurtenissen van de laatste tijd zeker niet in het belang van het volk zijn. De kiezers hebben er nooit voor gestemd opdat de politici hen naar de rand van de afgrond brengen.

KLEUTERBUREAU
13.00-15.00 uur te Oranjestad.

BIBLIOBUS
Daf: te Santa Cruz (Colegio San Hose en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00-13.30-17.30 uur; dinsdag en donderdag gesloten.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

* * *

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 Matinee: (Killers of Kilimanjaro); 17.30 Dance Fever: (Guest: Brian Kerwin Nipsey Russeel/Ann Turkel The Fifth Dimension); 18.00 Matinette; 19.00 Panoramiek: (Bewapening); 19.30 Facts of Life; 20.00 Actualidad; 20.30 Special Program: (Youth queen election); 21.30 Monte Carlo show: 22.30 Estreno: (Woman at Westpoint); 23.30 Sluiting.

ZONDAG: 16.00 Club PTL; 17.00 Quiz 13: (Monplaisir/Maria Regina); 18.00 Safari to Adventure: (Samburu); 18.30 Little House on the Prairie: (Plague); 19.30 Sanford and Son: (My fair Esther); 20.00 Science Report; 20.15 Tic Tac Dough; 20.30 Aruba y su pasado; 21.00 NBC Sportworld: (Golden Gloves Amateur Boxing Widowmaker Hillclimb Motorcross); 22.00 Send Forth your Spirit; 22.30 Special Program: (Superstars heren).

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dins. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat. 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.

SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

* * *

MARINIERSKAPEL
Savaneta: (**zondag**): 09.00 uur katholieke mis.

* * *

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Oranjestad: 10.00 uur dr. H. Geurs.
Piedra Plat: 09.30 uur zondagschool; 10.30 uur ds H. Hessen.
San Nicolas: 09.00 uur ds H. Hessen; (zondagsschool op dezelfde tijd).





SABANA BLANCO — Het moment waarop gedeputeerde Pedro Kelly gisterenmiddag te Sabana Blanco de eerste steen legde voor het nieuwe FCCA-gebouw. Naast hem FCCA-directeur Bieze.

Eerste steen gelegd voor FCCA kantoor

ORANJESTAD — Te Sabana Blanco, tegenover het in aanbouwzijnde pand van Arubus, heeft gedeputeerde Pedro Kelly vrijdagmiddag de eerste steen gelegd voor het nieuwe FCCA-kantoor. Het kantoor wordt door Construction equipment Aruba nv gebouwd en vergt een investering van ongeveer een miljoen gulden. Het gebouw moet in november zijn opgeleverd.

De aanvraag om financiering voor de bouw van een kantoor voor de FCCA dateert van begin 1979, ten tijde van de oprichting van de FCCA, terwijl de formele goedkeuring uit Nederland in oktober 1980 loskwam. In het projectdossier is een bedrag opgenomen van in totaal f. 1.494.000,--, waarvan 1.025.000,-- bestemd was voor het gebouw, de electrische installaties en de luchtbehandeling. Voor de verdere inrichting van het gebouw en het wagenpark is beschikbaar gesteld een bedrag van f. 469.000,--. De financiering komt uit de Meerjarenfondsen, waarbij 50 procent wordt geschonken en 50 procent wordt geleend tegen een lage rente.

De openbare aanbesteding had plaats op 14 augustus. Omdat de offertes ver boven het budget van ongeveer een miljoen lagen is op basis van open begroting verder onderhandeld met de laagste inschrijver. Met Construction equipment is uiteindelijk een prijs overeengekomen van f. 790.561,48, terwijl Unicon de luchtbehandelingsapparatuur levert voor f. 83.056,-- en KTBA de electrische installatie voor f. 102.724,64. Andere onderaannemers bij dit project zijn: Thiel Construction en A.A. Services.

Het gebouw is van het prefabsysteem bestaande uit een staalconstructie, terwijl de fundering traditioneel wordt aangelegd. De oppervlakte is in totaal 930 vierkante meter waarvan 166 vierkante meter wordt ingenomen door een onderhoudswerkplaats. Er is verder rekening gehouden met de mogelijkheid een opslagruimte voor bouw- en materialen te creeren van ongeveer 500 vierkante meter.

Drie jaar in doodslag-zaak

ORANJESTAD — Drie jaar gevangenisstraf luidde vrijdagmorgen het vonnis tegen EB, die in augustus verleden jaar te San Nicolas Echi Raven zodanige steekwonden toebracht dat deze aan bekomen verwondingen overleed. De Amigoe berichtte twee weken geleden uitvoerig over behandeling van deze zaak. De officier van justitie eiste toen zes jaar gevangenisstraf.

Aruba Holland connection-zaak

Vijftien maanden geeist tegen derde beklaagde

ORANJESTAD — Als laatste van de groep beklaagden in de beruchte marihuana-zaak die bekend werd onder de naam Aruba-Holland connection en zich eind 1979 afspeelde, verscheen vrijdag de 30-jarige croupier, L. , voor de rechter. Tegen L. eiste de officier een gevangenisstraf van 15 maanden met aftrek, nadat de officier hem ten laste had gelegd medeplichtigheid aan invoer en/of bezit van marihuana op Aruba en het in Nederland invoeren van marihuana of medeplichtigheid aan de bezigheid.

De beklaagde kon indertijd niet samen met de andere beklaagden worden berecht, daar hij voordat de aanhoudingen verricht werden reeds naar Nederland was vertrokken. Zijn aanhouding werd indertijd reeds door de rechter op Aruba bevolen. Het verzoek aan de politie in Nederland om daar de aanhouding te verrichten kon niet bewerkstelligd worden. Beklaagde L. keerde op 23 december vorig jaar op Aruba terug en werd vijf dagen later door de recherche aangehouden en in verzekering gesteld.

Ter terechtzitting verklaarde de beklaagde dat hij bij toeval langs de bar Kwihi Inn te Santa Cruz reeds en de auto's van zijn vrienden bij die bar zag staan. Bij zijn vrienden aangekomen zag hij dat zij bezig waren een lading vanuit het magazijn van de bar in een auto over te brengen. Hem werd gevraagd een handje te helpen en de beklaagde deed dit ook. Beklaagde ontkende de tweede telastelegging dat hij het spul in Nederland had ingevoerd. Ook ontkende hij de inhoud van de door de rechter voorgelezen verklaring van een van de andere beklaagden, V.T., waarin laatstgenoemde zegt dat L. hem die dag was komen opzoeken met het verzoek te komen helpen om artikelen uit de woning van L. te halen die L's vrouw niet in huis wilde hebben. In plaats van naar de woning te gaan reed L. - aldus de verklaring van V.T. - naar de Kwihi Inn bar om marihuana te helpen verplaatsen. L. bestreed deze verklaring van V.T. gistermorgen volkomen.

De officier was van mening dat medeplichtigheid van L. bewezen was doordat hij het spul had vervoerd en had opgeslagen in een door hem gehuurd huis. De officier zag geen reden een lagere straf te eisen dan hij in het verleden geeist had tegen de beklaagden V. en T.

Beklaagdes raadsvrouwe, mrs Josephine Bakhuis-Trinidad, vond van haar kant medeplichtigheid niet bewezen. Beklaagde was, aldus de raadsvrouwe, niet bij de planning betrokken geweest, maar hij werd door anderen gebruikt om het plan uit te voeren. Zij verzocht de rechter om beklaagde L. vrij te spreken van het telastegelegde. Het rechterlijke vonnis volgt over twee weken.

Trofeo Tio Daou voor Rafael Almonte

ORANJESTAD — In Jefresqueria Ingrid heeft zaterdagmorgen de heer Eddy Daou aan de pitcher van het Arubaanse basebal kampioensteam Rafael Almonte de "Trofeo Tio Daou" overhandigd, als de meest waardevolle speler van de playoff voor het Arubaanse basebalkampioenschap. Toen de heer Daou zich enige tijd geleden op Aruba vestigde had hij deze trofee ter nagedachtenis van zijn vader beschikbaar gesteld. Het ligt in zijn bedoeling hiervan een jaarlijkse traditie te maken om deze trofee aan de beste baseballer toe te kennen.



.....DE SAC-ACTIVITEITEN voor dit weekeinde worden vanavond ingezet met een carnavalsbal ter ere van de jeugdkoninginnen Aruba. Dit bal is van negen tot drie 's ochtends in het RCA-clubgebouw.....

.....MORGENMIDDAG om twee uur begint de kinderparade in Oranjestad vanaf de Parallelweg van de Smithboulevard tegenover het Boulevard shopping center. De route is als volgt: Boulevard center-Smithboulevard-Oranjestraat-Zoutmanstraat-Wilhelmina straat-Kazernestraat-Nassaustraat-Lacleboulevard-Wilhelminastraat-Fergusonstraat en Stadionplein (einde van de parade).....

.....OP MAANDAGAVOND om acht uur wordt te Dakota een old mask parade gehouden.....

.....VAN DE TIVOLI-club werd het een en ander vernomen over de Tivoli-groep die aan de kinderparade zal deelnemen. De praalwagens en bodypieces moeten reeds om tien uur op de Tivoli-baan zijn, terwijl de kinderen zelf niet later dan 1 uur aanwezig moeten zijn. De Oriental fantasy groep van Tivoli bestaat uit een: grupo India, grupo Bali, grupo China y Japon, grupo Sumatra en grupo Korea. Grupo India zal voorts de joyita en de jokerito van de club begeleiden.....

.....IN DE TRAPPERSclub wordt vanavond een carnavalsfeest gehouden voor leden en introducees. Dit feest is van negen tot drie uur 's ochtends met muziek van La Nueva fuerza en Version original.

ENORM WAS GISTERAVOND in het RCA sportcentrum de belangstelling — vooral van de jeugd — bij de verkiezing van Arubas jeugdcarnavalskoningin naar welke titel twintig kandidaten dongen. Voor het eerst sedert lang was er weer een jury van eigen bodem, bestaande uit Jeanette Heronimo, Mayra Ras, en Silvia Koolman, carnavalskoninginnen uit 1971, 1979 en 1972, Etna Falconi, Seferino Bislick, Harold Arends, Theo Boerleider, Carl de Cuba en Jozef Croes, de laatste twee als voorzitters van de jury. Tot slot van een geslaagde avond waarbij ceremoniemeester Ruben Scorpio Garcia de zaak goed in de hand had en Robert Jeandor als gastzanger optrad, werd Jocelyne Croes (Caribe-club) door Lago-president Gerry Golden tot jeugdkoningin gekroond. Runner-up was Wicha Wever (Aruba Tivoliclub). Gedurende de gehele avond — ondanks de regen die probeerde tevergeefs spelbreker te zijn — heerste er bij RCA een uitgelaten stemming, waarbij op bijzonder enthousiaste wijze de kandidaten werden aangemoedigd.



ORANJESTAD — Het RCA-sportcentrum bleek gisteravond te klein om de enthousiaste menigte te bevatten, die gekomen was om de jeugdcarnavalskoningin van Aruba te zien kiezen. De twintig kandidaten werden enthousiast aangemoedigd. De uitverkorene werd Joweline Croes (Caribeclub), terwijl Wicha Wever (Aruba Tivoliclub) runner-up werd. Lago-president Gerry Golden, verrichtte de kroning. De ene foto toont de nieuwe koningin, de andere foto de kroner en de gekroonden.

Commentaar

Polarisatie (4)

ER IS NIET ALLEEN een polarisatie aan de gang tussen Aruba en Curacao, maar niet minder tussen Nederland en Curacao. De Commissie van zeven mag dan wel de naam hebben een puur zakelijke opdracht te hebben, het feit dat Barend Biesheuvel zelf vertelde, dat de drie Nederlandse commissieleden elk een van de drie hoofdstromen in de Nederlandse politiek vertegenwoordigen en dat dit geen toeval is., duidt erop dat de commissie-leden van Nederlandse kant met zorg gekozen zijn. Op de Antillen is dat -- ondanks dreigende problemen van bepaalde kanten -- ook het geval geweest en uit de eerste vergaderweek is klaar en duidelijk gebleken dat alle leden zich bewust zijn van het feit dat op basis van hun voorstellen en rapportering de politici die dan aan het roer staan spijkers met koppen moeten slaan. Deze commissie is wel kleiner dan de Koninkrijkswerkgroep maar niet minder politiek. Die commissie ging nog uit van een onafhankelijkheid van alle eilanden, deze alleen voorlopig van die van Aruba. Verder is er wat Nederland betreft niet veel veranderd. We mogen op de Antillen niet verwachten dat Nederland er nu ineens mee akkoord zal gaan als Curacao zegt: de planmatige voorbereiding op onze onafhankelijkheid, die indertijd door de regering Evertsz aan Den Uyl werd toegezegd, kan nu niet meer doorgaan omdat Aruba niet deel wil nemen aan een toekomstig onafhankelijk Nederlandse Antillen van zes. Nederland heeft geen haast meer -- ook de Partij van de Arbeid niet meer sinds kort -- maar die planmatige voorbereidingen moeten in de ogen van Nederland wel aan de gang worden gehouden. Nederland voelt er begrijpelijk niets voor dat door de Arubaanse afscheiding Curacao alles wat op gang was terugdraait en zegt: Als het dan zo moet, blijven we ook maar in het Koninkrijk", dus de conclusie: zes min een is nul. Nederland heeft natuurlijk het recht om daar bezwaar tegen te maken. Curacao op haar beurt heeft het recht om zich niet door Aruba en Nederland te laten dwingen om nu al een eindsituatie in te vullen.

Planmatige voorbereiding moet voldoende zijn, maar dan moet Curacao ook daaraan werken. Na het topoverleg in oktober vertelde Don Martina, dat Aruba betere papieren in Nederland heeft dan Curacao. Dat kan wel eens waar zijn en is waarschijnlijk een gevolg van het gebrek aan interesse van Curacao om aan het onafhankelijkheidsproces iets wezenlijks te doen. Bij Aruba liggen de papieren geheel anders. Er kan geen bespreking of vergadering worden gehouden, waar de nodige vragen ter tafel komen, waarop Aruba direct ter plaatse de nodige studies enz. kan presenteren. Bij Curacao is hiervan weinig sprake. Aruba heeft er daardoor ook in Nederland bij verschillende politici -- met name van CDA, VVD en D66 -- begrip voor gekregen dat tijdens de overgangsperiode het Statuut gewijzigd zal moeten worden. Alleen als in de loop van de overgangsperiode Aruba een bijzondere status binnen het koninkrijk krijgt, zal die overgangsperiode met succes naar de onafhankelijkheid van Aruba kunnen leiden. Zonder die tussenfase zal door obstructie van Curacao het proces van de ontkoppeling eindeloos en onnodig vertraagd worden. Dan komt niet alleen de onafhankelijkheid van Aruba niet rond, met alle nieuwe wrijvingen en nadelen voor de sociaal-economische omstandigheden, maar zal Curacao ook zijn eigen onafhankelijkheid voor zich uit kunnen blijven schuiven. Mogelijk zal Den Uyl dit ook zien en zijn eigen Partij van de Arbeid nu ook kunnen overtuigen dat de onafhankelijkheid van Aruba via een overgangsperiode met Statuutwijziging zal moeten worden gerealiseerd. Alleen op die manier kan de polarisatie een keer en voorgoed ophouden en kan er weer aan de toekomst van welvaart en welzijn van iedereen op de Antillen gewerkt worden.

[A]pesar di un fayo den e sistema di transporte

[D]i dos kareda di kaya i mondi tambe un eksito

WILLEMSTAD— Bastante interes tabatin djadumingu ultimo pa e [do]s kareda di kaya i mondi organisa pa e Federashon di Atletismo [di] Korsou. Lastimamente si varios koredó no por a yega e punto di [sa]lida - Willibrordus- pa motibu di un fayo ku e transporte ku mester [a s]ali for di Fuik i pasa e diferente sitionan i hiba e atletanan nan [de]stino.

Apesar di esaki tòg e [F]ederashon di Atletismo lokal [p]or mira tras riba un di dos [ka]reda di kaya i mondi eksitoso.

[R]ESULTADO
E resultadonan kompletu den [e] diferente kategorianan tabata [ko]mo sigiente:

[Da]mas 10 pa 13 aña 2000 meter
1. Natasha Marcelia (Lagoen) [8].14.5; 2. Mylene Schoop (Sta [Cr]uz) 8.47.8; 3. Lusette [Ha]lmeyer (Lusando) 9.14.3; 4. [Ja]ymara Sprock (Excelsior) [9].48.7.

[Da]mas 2000m 14 aña i mas
1. Carine Martina (Excelsior) [7].29.92; 2. Nohed Bolijn [(L]agoen) 8.06.5; 3. Deborah [Flu]onia (Sta Cruz) 8.44.8; 4. [Je]nny Bitorina (Individual) [9].38.0; 5. Malva Molina [(E]xcelsior) 12.09.5.

[Ka]bayeros 2000m 10-13 aña
1. Etienne La Cruz (Lagoen) [7].37.6; 2. Sharlon Halmeyer [(in]d) 7.46.4; 3. Marshal Pieter [(St]a Cruz) 7.49.2; 4. Aldrin [...]ito (Exc) 7.50.8; 5. Dennis [A]rnaud (Exc) 8.02.7; 6. [...]veron Arnaud (Exc) 8.12.2; [7.] Ashley Martina (ind) 8.14.7; [8.] Ernesto Montesant (ind) 10.03.6.

Kabayeros 3000m 14-16 aña
1. Roderick Rosaria (Exc) 10.42.2; 2. Sandy Brigitha (Exc) 10.44.2; 3. Sheralton Martina (Lus) 10.58.1; 4. Norwin Valks (Lagoen) 11.12.4; 5. Maikel Bitorina (ind) 12.24.8; 6. Urvin Pieternella (Exc) 12.22.2.

Kabayeros 17-19 aña 3500m
1. Kennedy Arnaud (Exc) 12.38.04; 2. Aubrey Rosaria (Exc) 12.58.01; 3. Johannes Gerigorius (Nike) 14.20.3; 4. Glyniss Kenepa (ind) 14.26.4; 5. Atilio Louisa (Exc) 14.39.6; 6. Elrich Navaro (ind) 15.21.3; 7. Eric Wong-Long-Hing (ind) 15.36.1.

Kabayeros 20-30 aña 4500m
1. Rudsel "Kapuchi" Martina (Olympic) 17.24.6; 2. Diello Arvelo (Ind) 18.12.0; 3. Andy Puriel (Olym) 18.30.5; 4. Edsel Hooi (Olym) 19.08.2; 5. Kenneth Croes (Ind) 19.08.5; 6. Lionell Cordillia 19.29.9; 7. Kenneth Mongen (Nike) 19.47.4; 8. Ruben Damon (Ind) 21.33.5; 9. Gerald Rosina (ind) 22.05.6.

Kabayeros 31 aña i mas 4500m
1. Luis Wever (ind) 18.56.7; 2. Evert Lucia (Lus) 19.20.0; 3. Dirk Block (Ind) 20.30.7; 4. Henk Beers (ind) 20.36.5; 5. Harold Richard (Lus) 21.30.5; 6. Ramon Wever (Ind) 22.17.5; 7. Elton Montesant (ind) 22.46.8; 8. Wong-Long-Hing (Ind) 23.45.4.

E atletanan kende mas a destaka durante dje di dos kareda di kaya i mondi - sin kita merito for di e otronan ku tambe ta hasiendo bon papel - ta e atletanan di Excelsior ku a logra di podera di tres prome puesto. Fuera di e atletanan ariba menshona tin varios prospekto hoben pa loke ta trata e deporte di atletismo. Sinembargo e falta grandi di fasilidatnan adekuado ketu bai ta formando un obstakulo grandi den adelanto di atletismo lokal.

Ya na masha hopi okashon nos a yega di elabora ampliamente riba e materia aki ku ta di vital importansia p'e deporte. I tanten ku e fasilidatnan adekuado no ta presente varios talento hoben lastimamente lo bai perdi den nan karera komo atleta.

.....CARINE MARTINA.....

...ganadó absoluto dje kareda di 2000 meter valido pa damas di 14 aña p'ariba, Carine sin duda ta priminti masha hopi mes den su karera di atletismo....

WILLEMSTAD — Riba e portret aki nos lektornan por hanya un bista dje salida di un dje karedanan di kaya i mondi ku a tuma luga ultimamente na Willibrordus. Kompletamente na man robes por mira e atleta Carine Martina i mei mei e dos prome finalistanan riba e distansia di 3000 meter pa kabayeros 14-16 aña, respektivamente Roderick Rosaria i Sandy Brigitha. Tur e tres atletanan menshona ta forma parti dje ekipo Excelsior.

WILLEMSTAD — Un miembro dje Federashon di Atletismo di Korsou, manera nos por mira riba e foto, ta premiando e atleta Deborah Fluonia di e ekipo di Sta Cruz. Deborah a finalisa di tres riba e distansia di 2000 meter valido pa kategoria damas di 14 aña p'ariba.

[A]ll Star Game di [b]asketbòl na [T]ele Curacao

WILLEMSTAD — Djaluna [a] 9'or di anochi Tele Curaçao lo [tra]nsmiti un reportahe komple[to] di e "All Star Game" di [ba]sketbòl profeshonal (NBA) [di] Merka. E wega lo bai entre e [ek]ipo di East (ku varios [hu]ngadó di Boston Celtics) i [W]est (ku entre otro e legendario [Ka]rim Andul Jabar di Los [An]geles Lakers). Pa motibu di e [tra]nsmishon menshona, ku tin [u]n durashon di mas ku dos ora [no]tisiero tele-8 lo pasa pa 8'or [di] anochi.

[T]homas wint in mooie partij van Van Loon

[K]lubkampioenschap [S]chaakvereniging Curacao

WILLEMSTAD — [A]fgelopen maandag waren er [we]er volop schaakactiviteiten in [ver]band met de finale ronde [va]n het clubkampioenschap van [Sch]aakvereniging Curacao. De [pa]rtijen C. Thomas-J. van [Lo]on, gewonnen door Cleofis [Th]omas en A. Smith-Moron, [af]gebroken 's avonds om 12 uur [we]gens tijdgebrek, vormden [vo]llig de hoofdschotel.

[...]. Maharaj bleek nog steeds [...] zoek te zijn naar een [pa]ssende bril, dat hij de zaak [ni]et goed had bekeken bleek uit [he]t feit, dat hij een toren en een [lo]per kwam achter te staan [teg]en Jong, die bijna al zijn [zw]aar geschut in stelling bracht [lan]gs de h-lijn, wat resulteerde [in] genoemde achterstand van [ma]teriaal voor Maharaj; na [ver]der manoeuvreren bleef de [ach]terstand van de opticien [bep]erkt tot een toren, terwijl [Jon]g nog twee vrije pionnen had [op] de koningsvleugel, die het [la]at ten nadele van Maharaj [be]slisten.

[Nie]mel kwam in zijn partij [teg]en Richardson een toren en [ee]n paard achter te staan in een [vo]or hem hopeloos uitziend [ein]despel en besloot verder de [str]ijd te staken. De partij [tuss]en S. de Castro en Marten [lie]t eerst een gelijk opgaande [str]ijd te zien, waarbij al spoedig [de] stukken werden afgeruild; [Ma]rten ging toen met zijn [ko]ning naar voren en wist de [vij]andelijke pionnen op de [da]mevleugel te veroveren, [waa]rna De Castro de witte vlag [str]eek ten overgave.

[Jo]e Silberstein wist zijn eerste [wed]striijdpunt te vergaren tegen [P]helipa, die weer fel aanviel, [ma]ar toch geen voordelig [res]ultaat wist te bereiken. [Jil]esen, de bekende voetballer [spe]lende in Willemstad, III, [wi]lk elftal verleden weekeinde [ee]n hevige strijd verloor van [Su]ck'60 met 2-1 wist deze keer [ee]n beter resultaat te boeken [do]or de expert van de AOV [Ja]mie's A. Rosario werkende [bij] het Land, met lege handen [na]ar huis te sturen. Na achter[st]and van een toren en een [lic]hte stuk door Rosario, zat er [vo]or hem beslist geen brood [me]er in.

[B]arkmeyer was gedurende [de] gehele partij in de verdediging tegen Koos de Vos, die vooral een grote druk op het geblokkeerde paard staande op d4 uitoefende; toen Barkmeyer in wanhoop Dame e5 en zodoende een toren op d3 verloor, moest hij wel capituleren.

A. Smith-Moron was een strijd met de meeste kansen voor A. Smith, die wild aanviel, al verdedigde Moron zich als Kortsjnoi waardig, toch lijkt het dat A. Smith de beste kansen heeft na het afbreken der partij. Cleofis Thomas was constant in de aanval tegen Van Loon en vooral de pion van Van Loon op c7 werd steeds bedreigd, toen Thomas toren d6 speelde met gelijktijdige bedreiging van de zwarte dame en loper en resulterend in verlies van de zwarte loper moest Van Loon wel opgeven.

Dirk van Weert had bijna de gehele partij het iniciatief en wist al spoedig materieel voordeel te verkrijgen namelijk een loper en twee pionnen meer; hij miste echter de goede voortzetting, kwam enigszins onder druk te staan van Van Hemert en door een grove blunder met dameverlies verloor hij toch de partij.

UITSLAGEN
De volgende resultaten werden genoteerd:
Thomas-J. van Loon 1-0; Barkmeyer-De Vos 0-1; Niemel-Richardson 0-1; Phelipa-Silberstein 0-1; Van Hemert-Van Weert 1-0; A. Smith-Moron afg.; Jong-P. Maharaj 1-0; S. de Castro-Marten 0-1; Rosario-Jilesen 0-1.

PROGRAMMA
Het programma wordt aanstaande maandag voortgezet in de kantine van de Maduro Plaza op Nieuwe Haven met de volgende wedstrijd:
J. van Loon-A. Smith; Roose-Barkmeyer; H. van Loon-Daou; Marten-Phelipa; Voskamp-Klok; Blanken-V. Hemert; Jilesen-Niemel; Richardson-S. de Castro; De Vos-Thomas; E de Castro-v. Weert; C. Maharaj-Rosario.
De wedstrijden beginnen om kwart voor acht, alle spelers worden verzocht om rekening te houden met de start tijd.

Derotando Victory Boys ku skor di 3-2

Centro a titula kampeon di torneo Ada Virginie

WILLEMSTAD — Centro Dominguito ayeranochi a titula kampeon dje torneo di futbòl organisa pa SUBT, valido p'e kopa na memoria di Ada Virginie. Centro Dominguito ku e aña aki a regresa bek den prome divishon di futbòl semi profeshonal lokal, a logra e titulo despues di a derota Victory Boys ku skor di 3-2.

E partido no tabata di un nivel asina haltu, pero kon ku bai bin e tabata un satisfakshon p'e kàntidat chikitu di publiko ku tabata presente ayeranochi den stadion di SUBT na Kintjan. Tabata Victory Boys ku ta habri e markadó na di 25 minut di wega despues di un gol anota pa Janchi Bodak. Pa gran parti dje prome mitar nan a logra di mantene e ventaha minimo. Na di 40 minut Centro ta risibi un pinalti i ta empata e enkuentro 1-1. Etienne Mercera a kobra e pinalti eksitosamente.

DI DOS MITAR
Den e di dos mitar tampoko e aspekto dje wega no a kambia, aunke ku por a nota si ku e ekipo di Dominguito dirigi pa Jossy Marten tabata hunga ku mas empuhe ku su adversario di Sta Rosa. Na di 10 minut dje etapa komplementario Mau Maria ta hiba su ekipo di Dominguito dilanti 2-1, pa un ratu despues Gachi Steenbaar kaba di korona e obra 3-1.

Steenbaar na tal okashon a risibi un pase largu den sistema di kontragolpe i e defensa di Victory Boys keriendo ku e hungadó enkuestion tabata den posishon adelanta a keda para i Steenbaar so a avansa pa despues e lob e bala over dje portero.

Despues di e gol enkuestion Victory Boys a hasi komo si fuera nan lo a bai reakshona, pero ya e ventaha di Centro tabata demasiado grandi. Faltando apenas dos minut p'e partido finalisa Churney Hoyer ta anota e ultimo gol dje partido pa su ekipo di Victory Boys: 2-3.

Di e forma aki Centro Dominguito a titula kampeon dje torneo Ada Virginie lokual sin duda ta un empuhe pa loke ta trata aktuashon dje ekipo e aña aki den prome divishon.

WILLEMSTAD — Riba e portret por mira e kapitan dje ekipo di Centro Dominguito Mau Maria tumando e kopa korespondiente n'e titulo di kampeon dje torneo Ada Virginie. Centro ayeranochi a derota Victory Boys ku skor di 3-2.

MEMPHIS — John McEnroe en Johan Kriek hebben zich geplaatst voor de halve finales van het internationale tennistoernooi te Memphis.

Sebastian Coe fel gekant tegen doping

NEW HAVEN — De Britse atleet Sebastiaan Coe heeft zich gisteren tijdens een persconferentie in New Haven ongemeen fel uitgelaten over doping. Coe meende dat doping het grootste probleem is, dat de internationale sport bedreigt. "Het gebruik van verboden stimulerende middelen kan de sport te gronde richten. Het kan de grondslag ondermijnen. Dat probleem moet zeer serieus worden aangepakt", verklaarde Coe.

De houder van de wereldrecords op de mijl (3.47,33), de 1.000 meter (2.12,18) en de 800 meter (1.41,73) verklaarde verder, dat hij een voorstander is van "levenslange schorsing" van schuldige atleten en van de trainers, die dergelijke methoden goedkeuren. Coe is ervan overtuigd dat zo'n maatregel "de sport zou kunnen redden".

Coe, die momenteel herstellende is van een blessure aan de linkervoet, is van plan tijdens de Olympische Spelen in Los Angeles (1984) ook deel te nemen aan de 5.000 meter. De Engelsman heeft die afstand nog nooit gelopen. Na de Spelen in Los Angeles wil Coe zijn loopbaan beeindigen. Hij weet nog niet wat hij daarna gaat ondernemen.

Schaaktoernooi in Mar del Plata

MAR DEL PLATA — Jan Timman heeft zich in de vierde ronde van het internationale schaaktoernooi te Mar del Plata hersteld van de nederlaag in de voorgaande ronde tegen de Deense grootmeester Bent Larsen. Timman zegevierde over de Argentijn Oscar Panno. De Nederlander staat op de met wereldkampioen Anatoli Karpov gedeelde tweede plaats met 2,5 punten. De Hongaarse grootmeester Lajos Portisch voert het klassement nog steeds aan. Hij heeft een vol punt meer dan zijn twee naaste concurrenten.

De uitslagen van de partijen uit de vierde ronde zijn: Ulf Andersson (Zwe)-Anatoli Karpov (Sov) 1/2-1/2; Jan Timman (Ned)-Oscar Panno (Arg) 1-0; Lev Poloegajevski (Sov)-Carlos Garcia Palermo (Arg) afg.; Yasser Seirawan (Arg)-Zenon Franco (Par) 1-0; Bent Larsen (Den)-Sergio Giardelli (Arg) afg.; Fernando Braga (Arg)-Lajos Portisch (Hon) 0-1.

De stand is na vier ronden: 1.Portisch 3,5 punten; 2.Timman en Karpov 2,5; 4.Poloegajevski, Seirawan en Palermo 2+1 afg.; 7.Anderson, Najdorf en Braga 2; 10.Larsen 1,5+1; 11.Giardelli 1+1; 12.Franco en Panno 1; 14.Quinteros 0+1.

Medisch onderzoek voor Gerry Cooney

KIAMESHA LAKE— De Amerikaanse bokser Gerry Cooney moet een medisch onderzoek ondergaan Cooney, die op 15 maart tegen de wereldkampioen in het zwaargewicht (WBC-versie), Larry Holmes, in de ring zal verschijnen, heeft al enkele weken last van een gescheurde spier in de linkerschouder. De trainer van de uitdager, die zich momenteel in Kiamesha Lake op het gevecht voorbereidt, verklaarde dat Cooney niet in de ring komt, indien zijn blessure niet geheel genezen is.

Sinds kort op Saba:

Gymnastiek voor dames

THE BOTTOM — Sedert 1 februari worden op Saba gymnastieklessen gegeven voor dames. De lessen worden gegeven in het Community centre te Hell's Gate op maandagavond van zeven tot acht uur en op donderdagavond van acht tot negen uur. Er hebben zich al 21 dames opgegeven, terwijl de opkomst gemiddeld tien dames bedraagt De lessen zijn toevertrouwd aan Daniel Hassell. Er worden rek- en grondoefeningen verricht alsmede yoga-oefeningen, terwijl men soms ook zal gaan "joggen". Men kan inschrijven voor één of twee lesuren per week en daarvoor zal maandelijks een bijdrage betaald moeten worden.

De mogelijkheid bestaat dat er in de toekomst ook gymnastieklessen komen in the Bottom. Op het ogenblik wordt er in the Bottom op dinsdag- en vrijdagavond op het sportveld een volleybaltraining gehouden, eveneens begeleid door Daniel Hassell, zowel voor dames als heren. Men denkt er aan om de heer Hijhof aan te trekken voor de volleybaltraining. Hij woont sedert september op Saba en heeft in Nederland deelgenomen aan de volleybalcompetitie.

Daniel Hassell is verder enige maanden geleden begonnen met teakwondo-lessen. Ook hiervoor zijn er redelijk veel gegadigden. Deze lessen worden in Hell's Gate gegeven op maandag- en woensdagavond van zes tot zeven uur. In de toekomst hoopt de heer Hassell materiaal te krijgen voor de gymnastiek- en taekwondo lessen en wel via een stichting. Een volleybalnet en een gering aantal volleyballen is al aanwezig.
Het is een goede ontwikkeling dat steeds meer mensen op Saba zich gaan inzetten voor de sport, bedreven door jong en oud.

Bodybuilding

DEN E KOLUMNA AKI ademas di topikos riba bodybuilding, nos lo bai tambe na duna elogio na persona of instansianan ku di un manera of otro a bin ta kontribui na adelanto di e deporte. Sea den forma di instrukshon di hobennan, donashon finansiero, organisashon di konkurso of ayudo di kualke otro indole.

Dos persona ku atraves di hopi aña gratuitamente a bin ta dedika mayor parti di nan bida na instrukshon di hobennan den bodybuilding, ta señores Lionel de Palm i Ronald Puriel. Layo a kuminsa su karera den e "deporte di heru" den añanan 50 komo "weight-lifter" i miembro di e antiguo "Pen Barbell Club". Despues ku esaki a bin sera Layo a habri su propio "home gym" den kura di su tio Mando Koeiman (di felis memoria) na Cher Asile, kaminda nan tabata praktika solamente bodybuilding.

Nos ta korda kon na aña '64 nos a konose Layo via di un amigo mutuo i Layo a invita e serbidor aki pa bin train serka dje. Nos a asepta e invitashon aki ku man habri i no a dura muchu ku nos a join e "clan" di Layo's Barbell Club.

Aya nos a bin topa ku varios otro hoben manera: Bert Heydoorn, Greg Pieters, Roque Henriquez, Rafael Isenia, Harold "Johnson" Laurens, Boeboe Silberie i varios otro mas. Aunke Layo ta un persona masha chistoso, e trainingnan tabata tuma luga den un ambiente di seriedat total.

E tempu ei nos tabata train tur dia i riba djasabra atardi nos tabata baha pa Punda den nos flanel perta i nos tabata drenta kualke soda fountain i "chiss" ku oranje juice, milk shake of sundae. Ningun di nos no tabata huma, ni bebe, ni "pita".

Kuenta di drumi lat of kore paranda no tabata eksisti e tempu ei. Nos tur tabata hobennan ku mente sano i limpi. Eseinan tabata "the good old days", tempunan bon ku no ta bin bek nunka mas.

Despues ku varios di e hobennan a bai Hulanda en buska di un miho porvenir, e grupo a habri for di otro i Layo tambe a bin muda i a bai biba na Jan Boos, kaminda te ainda e ta dedikando su tempu na instrukshon di hobennan.

Awor ku Layo ta biba na su kas nobo el a bolbe invita nos pa bin train serka dje, pero nos a splike ku pa motibu di nos trabow di warda nos no ta dispone di e tempu di antes mas, pero ku nos lo hasi tur posibel pa pasa serka dje. En todo kaso nos ta keda debe Layo e "bishita" i manera bieunan ta bisa: "Priminti ta debe", pues nos tin ku kumpli tambe.



Pa: Rene Rafael

Ronny Puriel ta otro persona, ku tin e deporte di bodybuilding na pechu. Nos konose Ronny — un persona modesto — mas ku binti aña kaba i atraves di e dos dekadanan aki a sabi di mantene e mesun bon kondishon fisiko di binti aña pasa, no obstante su edat. Ronny tin su "home gym" den Pietermaai kaminda trainingnan ta wordu hiba ku tur seriedat. Nos a yega di presensia varios di e trainingman aki i nos a testigua esaki. E tabata un inspirashon pa varios di e hobennan ku ta biba den su barrio ya ku nan tabata konsidere komo un sorto di "idolo" den bodybuilding.

Pa e motibu aki mes su "gym" a produsi algun hoben ku pa algun aña kaba ta dominando den konkursonan lokal manera entre otro Wenly Lourens, Irving Andrea i varios otro mas ku ta "subiendo" bon den e deporte. Algun aña pasa Ronny a risibi serka un grupo di e hobennan aki un plaka di merito komo prueba di apresio i gratitut pa tur loke el a bin ta hasi pa nan den bodybuilding.

Ronny mes apesar di su programa hopi okupa di train e muchanan ta sobra tempu pa su mes i manera nos a bisa kaba ta manteniendo un kondishon fisiko optimal ainda.

Prueba di esaki ta sinta den e hecho ku no muchu aña pasa el a yega di gana praktikamente tur titulo na Korsou. Tambe el a yega di representa Korsou na tres okashon den e Campeonato Centro Americano i del Caribe, di kual dos bia na Puerto Rico i un bia na Barbados.

Den os proksimo kolumna nos lo sigi na duna elogio na tur esnan di kende nos sa ku a hinka nan skouder bou di e trabou difisil sinembargo meritorio aki dunando asina nan aporte na adelanto di e deporte noble aki. Pa loke ta resta nos den e kolumna aki ta di desea na pueblo di Korsou en general un felis i agradabel fiesta di Karnaval den ambiente kayente kayente. Aki dos siman nos lo ta bek atrobe. Bodybuilding mester bira igual ku lo mihó. Hasta pronto!

Alle aanwezigen vitten op PSD

Aanzet tot front van partijen van Curacao

WILLEMSTAD — De op initiatief van de Kamer van Koophandel opgeroepen vergadering van Curacaose politieke partijen is gisteren nog niet tot een frontvorming gekomen. KvK-voorzitter Hubert Salas jr verklaarde wel te hopen dat gisteren een aanzet daartoe is gegeven en dat de politici - die daartoe bereid zijn - die pogingen doorzetten. Overigens waren diverse waarnemers op deze vergadering in het geheel niet te spreken over de houding van de partij PSD; diens leider kreeg het aan het eind van de vergadering nog aan de stok met de heer Salas.

Voor de DP waren gisteravond aanwezig Agustin Diaz, Onofre Bikker en Faroe Metry, voor MAN Don Martina, Harold Anastatia, Angel Salsbach, Frank Elstak en Beatris Scoop, voor NVP Betto Thomas, Gilbert de Paula, Rufus McWilliam en George Hueck, voor Frente Wilson (Papa) Godett en voor PSD Efraim Cijntje, Eric Kleinmoedig en Eddy Christiaan. Namens de initiatiefnemers van de Kamer zaten aan Hubert Salas jr, Louis Kolff, Jacques Jonkhout, Kas Meuter, Vigdis Jonckheer-Mensing, Johnny Mauricio en Eddy de Jongh. De vergadering had plaats in het auditorium van de Kamer van Koophandel op Pietermaai.

Bedoeling van de Kamer was om naar aanleiding van de laatste politieke ontwikkelingen te bezien of er een blokvorming kan worden gecreeerd van Curacaose partijen en een standpunt kan worden bepaald ten aanzien van de staatkundige toekomst van het eiland in het belang van de Curacaose gemeenschap. Diverse waarnemers op deze vergadering toonden zich best bereid om aan dat initiatief mee te werken. Op een bepaald moment werd gesuggereerd om een kleine commissie te vormen van deze partijen die tot taak moet hebben zich diepgaand te wijden aan de staatkundige problematiek en op grond van die studie een concept-stuk opstellen waarin een eensluidende Curacaose stellingname over dat probleem wordt geformuleerd. Tevens werd opnieuw getracht om het idee van een consensus te betrachten in deze zaken, opdat dat de positie van Curacao bij de onderhandelingen met Nederland zal verstevigen.

Vooral de partijen MAN, DP en NVP toonden zich zeer cooperatief op deze punten. Frente-leider Godet had hier en daar aanmerkingen, maar toonde zich beslist geen tegenstander van de kern van het idee. De houding van de PSD echter werd door alle waarnemers - buiten vertegenwoordigers van deze partij om - bekritiseerd. De PSD toonde zich allerminst meewerkend volgens aanwezigen op deze vergadering. De partij ging in een felle uitval naar de regeringspartijen MAN en DP, naar de centrale overheid en trok ook de oprechtheid van het initiatief van de Kamer in twijfel. Dat zette kwaad bloed bij de vertegenwoordigers van de Kamer en zeer in het bijzonder bij voorzitter Salas.

Aan het eind van de vergadering sprak hij PSD-leider Efraim Cijntje hierover aan met de opmerking dat hij niet begrijpt waarom die een dergelijk laag niveau van vergaderen moest tentoonstellen. Cijntje reageerde daar zeer emotioneel op waarna het een felle woordenstrijd werd tussen beiden. De heer Salas wilde over het incident geen nadere verklaringen afleggen. Hij vond overigens niet dat hij ergens verontschuldigingen voor hoeft aan te bieden, maar eerder de PSD die zich weinig positief heeft getoond tijdens de vergadering. Hij hoopte desalniettemin dat er een vervolg komt op deze vergadering en dat dat uit de politici zelf komt. Hij heeft bemerkt dat een meerderheid daar in elk geval het heil van inzag. Er zijn geen concrete afspraken gemaakt voor een volgende bijeenkomst, maar hij weet nog niet of de Kamer nog een vergadering van de politici zal oproepen.

PSD-leider Cijntje was vanmorgen niet bereikbaar voor ander nader commentaar. Bevestiging werd ontvangen van de verzending van een protesttelegram van de PSD aan het bestuur van de KvK voor het optreden van voorzitter Salas. Salas moet excuses aanbieden voor zijn gedrag. Als het op die basis verder moet, aldus de PSD, dan wordt van medewerking afgezien.



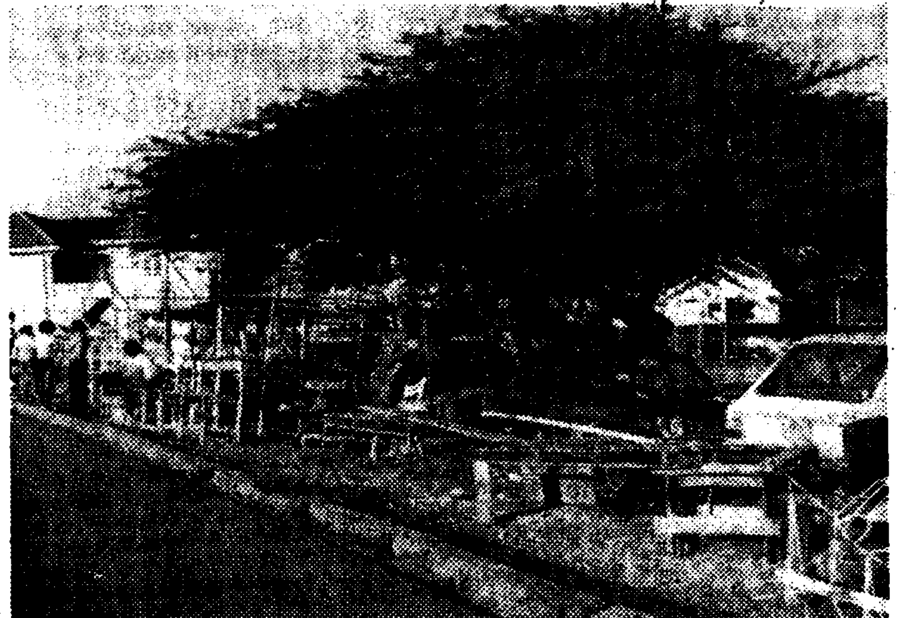
DEN E preparashonnan pa karnaval esnan sintá kant'i kaminda tambe ke pasa bon. Pa dorna: nan luga di sinta i baila nan a traha e pinturanan aki riba algun tabla bou di un dak na Roodeweg.

Nieuws

WILLEMSTAD — De overlijdensberichten van Radio Hoyer werden vanmorgen om zes uur gevolgd door een wat lawaaierig muziekje. Vrijdagmorgen deelde "servidor Federico Hellburg" mee na het voorlezen van deze berichten dat het normale programma hervat zou worden en in de twee dagen dáárvoor liet deze goede omroeper weten, dat er als gevolg van het grote aantal overlijdensberichten er geen tijd meer was voor het nieuws. En in de weer daarvoor liggende dagen moest hij zich beperken tot kort nieuws in het Spaans. Dit nieuws werd tot begin dit jaar normaliter om kwart over zes 's morgens gebracht door Hoyer I, waarna de overlijdensberichten volgden. Kennelijk voldeed deze programmering niet en moesten de Spaanssprekenden en luisterden die dit nieuws wilden horen, bij het begin van hun werkdag vroeger opstaan. Sinds kort doen zij dit voor niets, want zonder enige opgave van redenen wordt het Spaanse nieuws gewoon niet meer uitgezonden. Deze onbeleefdheid — want uiteindelijk zijn de meeste Spaanssprekenden voor wie het nieuws toch wel bedoeld zal zijn onze gasten — wordt niet goed gemaakt door de omroeper die om zes uur enthousiast met zijn programma begint en steeds heel vriendelijk iedereen een goede en prettige morgen toewenst. Zelfs het "goddelijke" romantische lied, dat hij vanmorgen draaide voor alle smoorverliefden, maakt deze onbeleefdheid niet goed.



TUR KAMINDA kant'i kaminda [illegible] da hendenan ta traha riba nan "luga" pa ora marcha di mucha [illegible] pasa mayan. Atabes nan ta poslamna [illegible] pa otro siman djadomingu ora gran marcha pasa.



Bouw Saba bestuurskantoor vordert goed

THE BOTTOM — Het in aanbouw zijnde administratiegebouw in The Bottom schiet als een paddestoel uit de grond. Met de bouw ervan is eind maart 1981 gestart. Zoals het er nu voorstaat zal het geheel half april opgeleverd kunnen worden, aldus de heer De Cuba, de opzichter van dit project. Hij is verbonden aan het architectenbureau Comprehensive planners Inc., gevestigd op Sint Maarten. Hij verblijft in verband met dit Bestuurskantoor-project vijf dagen per week op Saba.

De heer Franklin Johnson houdt zich bezig met de uitvoering van de bouw en is aangesteld door het eilandsbestuur. Met dit project is een bedrag gemoeid van 745 duizend gulden, terwijl de begroting voor de inventaris op 180 mille geraamd wordt. De inventaris is nog niet besteld, dit zal echter spoedig geschieden. Binnen [...] paar dagen zal op Saba besl[...] worden hoe de bestelling zal [...]schieden: alles tegelijk of in [...]deelten. De inventaris zal wa[...]schijnlijk in Nederland wor[...] besteld.

Het kantoor bestaat uit 3 [...]derling verbonden gebouw[...] Het ontwerp ervan is die va[...] Sabaanse huizen: gelijkvlo[...] met puntdaken. De 2 grote [...]genbakken onder het kant[...] zullen ook voor algemeen [...]bruik gaan dienen. Het geb[...] biedt ruimte aan de centrale [...]ministratie, het administ[...]teurskantoor, kantoren v[...] beide gedeputeerden, het p[...]kantoor, landsontvangersk[...]toor, rechtszaal c.q. raads[...] vergaderruimte, terwijl 4 [...]toren op dit moment nog g[...] vaste bestemming hebben.

In totaal werken er aan [...] project 22 werknemers, allen [...]komstig van Saba. "De bo[...] verloopt vlot, aangezien [...] materialen die we nodig hebb[...] reeds aanwezig zijn", aldus [...] heer De Cuba. Voordat aan [...] bouw van dit project werd [...]gonnen, verzekerde het eilan[...]bestuur zich hiervan. "Er hee[...] een goede samenwerking [...] het lokale gouvernement. [...] Sabaan is een harde werker e[...] gevoelig voor verantwoordel[...]heid ten opzichte van z[...] eiland", besluit de heer De C[...]ba. Er is sprake, dat het o[...] administratiegebouw gebru[...] zal gaan worden als bib[...]theek.

DOW kost op Saba meer dan onderwijs

WILLEMSTAD — De medische verzorging heeft verleden jaar Saba niet minder dan 726 duizend gulden gekost. Het was overigens niet de grootste uitgavenpost op het kleinste eiland van de Nederlandse Antillen. Openbare Werken (DOW) kostte de overheid zelfs 893 duizend gulden waar dan nog bij kwam een post van 60 mille voor het in orde houden van de eilandsvoertuigen. Onderwijs blijkt op Saba heel wat goedkoper uit te vallen voor de overheid: men gaf er ruim een half miljoen aan uit: 573 mille. Dit blijkt uit het maandblad Saba Herald. De redactie daarvan (hoofdredacteur is gedeputeerde Will Johnson) tekent hierbij aan dat er minder mensen zich zonder het te zijn, ziek meldden en meer geld over zou zijn voor onderwijs.

Het blad gaf ook cijfers over verschillende projecten aan: het silkscreening-project werd 81 mille uitgegeven, aan het wegproject voor de Mount Scenery 196 mille en voor de Technische school 249 mille. Er werd verder 485 mille aan bejaarden-pensioen uitgekeerd. Van de landsregering werd 2,3 miljoen ontvangen, van de Nederlandse regering voor verschillende projecten 451 mille.

Saba Herald stelt verder vast dat Saba nog steeds ver verwijderd is van het punt, dat het zichzelf kan bedruipen. Tegenover de 726 mille welke werd uitgegeven aan medische kosten staan bv slechts inkomsten van 86 mille voor betalingen wegens ziekenhuisverpleging, of verpleging in het bejaardentehuis of aan de inkomsten uit de bijdrage voor dokterskaarten.

Platform onderweg naar Saba-bank

THE BOTTOM — Het platform voor de olieboringen bij de Saba-bank is op 5 februari vertrokken [illegible] Amerikaanse Golfkust. Verwacht wordt dat het platform zijn lokatie zal bereiken op 24 februari, waarna spoedig met de boringen zal worden begonnen.

Saba op Berlijnse toeristen-beurs

THE BOTTOM — Saba zal present zijn op de Internationale toeristenbeurs welke van 26 februari tot en met 5 maart wordt gehouden in West Berlijn in Duitsland. Aanwezig zullen zijn de Toerisme-ambtenaar Glenn Holm en de heer Daniel Hassell. Het duo vertrekt rond 20 februari van Saba naar Nederland om zich daarna samen met de afgevaardigden van het Antillenhuis en hun collega's van de Bovenwinden voor te bereiden en om de stand op te zetten. In deze stand op de beurs zal men namelijk informatie geven over de Bovenwindse eilanden. De heer Hassell zal na de Toeristenbeurs naar Nederland gaan en daar blijven voor besprekingen met vertegenwoordigers van het kabinet voor Nederlands Antilliaanse zaken (Kabna).

SANTA MONICA — De acteur Victor Jory, die vooral schurken op het witte doek neerzette, is op 80-jarige leeftijd overleden in Santa Monica. De man, die vooral bekendheid kreeg om zijn rol in "Gejaagd door de wind", had al jaren last van zijn hart. De in Alaska geboren Jory had zowel belangstelling voor het schrijven van toneelstukken als het optreden in films. Hij deed aan meer dan 115 rolprenten mee en schreef de tekst voor twee toneelstukken.

Later scholing van vliegers

Opleiding personeel ALM tot KLM-pursers

WILLEMSTAD — De samenwerking tussen de ALM en de KLM op de Mid-Atlantische route wordt dit jaar flink uitgebreid. Deze maand vertrekken enkele ALM-personeelsleden voor een opleiding tot assistent-purser en later dit jaar worden enkele ALM-vliegers opgeleid voor de vluchten op de DC-10-toestellen van de KLM.

Voorlopig omvat de samenwerking tussen beide maatschappijen op de route Amsterdam-Antillen voornamelijk de personeelsbezetting. Sedert twee jaar vliegen ALM-stewardessen mee op de DC-toestellen op deze route naast de KLM-stewardessen. Met ingang van 1 april komen daar Antilliaanse pursers en assistent-pursers bij die deel gaan uitmaken van het cabine-personeel. Daarvoor vertrekken op 26 februari zes geselecteerde ALM-personeelsleden onder leiding van de heer Herbert Berkemeyer, chef cabinezaken, naar Nederland om daar als assistent-purser opgeleid te worden voor de DC-10. Deze groep bestaat uit mej G.Arduin en de heren R.Wilsoe, E.Lobbrecht, G.Chap, E. La Cruz en L. Hueck. De meesten van hen hebben eerder ALM-stewardessen begeleid op deze route naar Nederland, maar het is de eerste keer dat zij zelf een opleiding krijgen bij de KLM op Schiphol.

Los hiervan zullen dit jaar ook ALM-personeelsleden worden opgeleid voor andere taken op deze vluchten. In de loop van het jaar worden elf ALM-ers opgeleid: vier tot gezagvoerder, vier eerste officieren en drie tweede vliegers krijgen de DC-10-training en kunnen dan vanaf 1 november dit jaar de KLM-cockpit-bemanning versterken.

Door deze doorstroming is er ook grotere kans op promotie voor zowel vliegers als cabinepersoneel bij de ALM. De heer Berkemeyer en de heer R.Boersma, waarnemend hoofd van de ALM-vliegdienst zijn zeer te spreken over deze nieuwe ontwikkelingen. Op dit moment vliegen er reeds zestig ALM-stewardessen op deze KLM-route. Daardoor is al aardig wat aan nieuwe arbeidsplaatsen geschapen. De volgende fase is dat de ALM zelf deze vluchten gaat uitvoeren. Niet aangeduid wordt wanneer dat staat gepland.

Enfasis radial over carnaval van Ceciliaschool

WILLEMSTAD — Het Enfasi radio-programma besteedt volgende week aandacht aan de carnavalsviering op de Ceciliaschool (Steenrijk), welke school in mei Kolegio Chaya Willem zal gaan heten, waarmee een leerkracht wordt geeerd die sedert het begin van deze school daar heeft gewerkt gedurende niet minder dan een halve eeuw. De carnavalsviering op deze school concentreert zich op oude spelen zoals M'a kai den pos, Warawara i Galinja, Trahamentu di garoshi enz. en een wedstrijd om de mooiste pop te maken. De viering wordt opgezet in samenspraak met ouders, leerlingen en leerkrachten. Het Enfasis radial-programma bestaat uit gesprekken met het hoofd van deze school Tito Faries en de onderwijzeres Edwina Antersijn, die de organisatie in handen heeft. Enfasis radial wordt uitgezonden door Radio Korsou op dinsdagavond 20.15 uur, Hoyer I op woensdag om 11.15 u, Z-86 op zaterdag om 11.15 u en door Caribe op zondag (grote carnavalsoptocht) om 09.15 uur.

Saba: 1012 inwoners

WILLEMSTAD — De bevolking van Saba bestond eind 1981 uit 1012 zielen, waarbij de vrouwen in de meerderheid waren: 523 tegen 489 mannen. In dit aantal zijn uiteraard de ongeveer vijftig tot zestig studenten die buiten Saba studeren niet opgenomen. In 1981 werden er drie huwelijken voor de wet gesloten. Er overleden elf inwoners terwijl er vijftien babies werden geboren. Zo blijkt uit gegevens in het blad Saba Herald. In de eerste week van januari '82 werd Giovanni J. Hassell geboren (5 januari) terwijl op 79-jarige leeftijd Alice Barnes-Wilson overleed op 6 januari.

Voorlichtingsdienst waarschuwt

Sintmaartense pers voelt zich bedreigd door GIS

WILLEMSTAD — De Sintmaartense pers voelt zich door een uitlating van de overheidsvoorlichtingsdienst, GIS, bedreigd. In een GIS-programma werd recentelijk namelijk in verband met een bericht van het radiostation PJD-2 te verstaan gegeven dat de persvrijheid een mooie zaak is, maar er werd aan toegevoegd dat bewuste misleiding en agitatie onder de bevolking iets anders is en dat dit soms wel eens bestraft kan worden. In verband hiermee heeft de pers een onderhoud aangevraagd met de gezaghebber, welk gesprek inmiddels achter de rug moet zijn.

GIS (de overheid — RED) maakte zich kwaad over een bericht van het particuliere radiostation van Sint Maarten over het radio baken op de Juliana-luchthaven, welk baken sedert de Frederick-orkaan (oktober 1979) buiten werking is geraakt en nog niet is vervangen. Een nieuw baken is besteld en is ook aangekomen, maar de domeingrond waarop het baken stond, is inmiddels verkocht. Nu is men aan het zoeken naar een nieuw stuk grond voor dit radiobaken. Ondertussen stapelen de klachten zich op van piloten die niet graag landen zonder gebruikmaking van het radio-baken. Aldus het radiostation.

De overheid liet daarop via GIS weten, dat men het betreurt dat outsiders voortgaan agitatie te wekken onder het publiek en met het publiek van niet-correcte informatie te voorzien. Daarna volgde de gewraakte passage. In hetzelfde nummer van New Age wordt gemeld dat het hoofd van de Luchtvaart-departement, mr Celsio Cathalina, met zijn staf een bezoek aan Sint Maarten heeft gebracht in verband met het opzetten van het nieuwe radio-baken. Dit valt onder de centrale regering. Het nieuwe baken is al enige maanden geleden aangekomen op Sint Maarten, aldus het New Age-bericht.

[W]ORLD IN A NUTSHELL

[NEW] YORK — Prices were [...] at the close of the New [Y]ork stock exchange Friday in pre-holiday trading. The [D]ow Jones industrial average, [...] loser Thursday, was almost two points to [...] shortly before the NYSE. The key indicator of 30 [blue] chip stocks gained 6.09 [...] Wednesday and dove a [...] 20.46 in the preceding [ses]sions, including 17.60 on [...]y alone. [...]nces edged declines by a [...] among the 1.827 issues [...]g the New York stock [...] tape at 4 p.m. est. [...] volume amounted to [approx]imately 37,302,700 [...] compared with [...],900 traded Thursday. [...] were slightly lower in [...] trading of American [...] exchange issues.

[BEIR]UT — Lebanon's leftist [nation]al movement rejected [to]day a government plan to [...] United Nations troops [in] Lebanon and extend [...] of operations. The [...] a coalition of 13 lef[tist par]ties allied to the Pales[tine Lib]eration organisation [...] said in a statement the [...] contained no guarantee [...]N troops could move into [bor]der strip now [...] Israeli-backed [...]. The United Nations [...] force in Lebanon [(UNIF]IL) set up in 1978 after [...] invasion of South [...], at present controls [...] part of its mandated [...].

[...] national movement said [Leb]anese government was [...] the UN Security Council [inc]rease Unifil's strength [...],000 to 7.000 to enable it [...] south into the border [...] north and west into [...] controlled by the PLO and [L]ebanese leftist allies. [...]N official who visited [...] said the extra troops [...] needed to help Unifil carry [...] existing tasks properly [...] necessarily to extend its [...] operation. Unifil says it [...] more men to stop armed [...] men from infiltrating its [...]y.

[...]E — Pope John Paul left [...] for a four-nation west [...] tour, his first foreign [...] an attempt on his life [...]y. The pontiff's Alitalia [...] lifted off on its flight to [...] from a flag-bedecked airport packed with hundreds of well-wishers. The pope will visit Nigeria, Benin, Equatorial Africa and Gabon during the eight-day tour this second trip to Africa since he was elected pontiff in 1978.

BOGOTA — The Colombian government adopted a series of measures to react vate the economy, stimulate employment and simplify the monetary system. Economic minister Eduardo Wiesner Duran outlined a seven-point plan to fight inflation and restore the health of the peso.

The measures included a two billion peso (18 million dollar) special credit line for the depressed textile industry and a cut to 20 per cent from 35 per cent of prior deposits for the importation of raw materials and industrial products.

WARSAW — Polish authorities staged a big show of strength in Warsaw this day to mark two months of martial law with a column of more than 100 police and military vehicles speeding down the capital's main boulevard. Evening rush hour traffic was halted as the convoy raced with blue lights flashing down Marszalkomska street and out into the suburbs. Some citizens said they believed the demonstration was aimed at discouraging any opponents of military rule from demonstrating their dissatisfaction this weekend.

OTTAWA — Canada expects to announce sanctions against Poland next week in protest against the military clampdown there, a government spokesman said friday. They were expected to include tightening travel restrictions on Polish diplomats in Canada. External affairs minister Mark MacGuigan told reporters after returning from the European security conference in Madrid, that sanctions would be announced "probably in the not too distant future" after approval by the cabinet.

WASHINGTON — The US international communication agency (Usica) said more than 172 million people in 42 countries had seen at least part of its television programme, "Let Poland be Poland" The programme, which included messages from more than a dozen world leaders and appearances by many Hollywood stars, was designed to show worldwide support for the suspended Solidarity labour movement.

WEST BERLIN — A pilot of the Polish state airline LOT yesterday hijacked his own plane to bring his family to West Berlin, a US military spokesman said. The plane, an Antonov 24 with 19 passengers and four crew aboard, was on an internal flight from Warsaw to Wroclaw but changed course to land at West Berlin's Tempelhof airport, a US military base. The Pilot's wife, two children, a cousin and his wife and their one child were aboard, the spokesman said. West Berlin police said they had taken over inquiries into the incident. A spokesman said that as the pilot himself had diverted the aircraft and no force was involved, it could not be considered a normal hijacking. Two Polish security guards who had been on the flight and were registered as passengers remained on board the plan, the US military spokesman said.

DACCA — Bangladesh president Abdus Sattar named a slimmeddown cabinet to replace the 42 ministers he dismissed Thursday night on charges of corruption and incompetence. The new 13-member council of ministers, mostly comprising members of the sacked team, honours mr Sattar's promise to set up a much smaller cabinet "to help me in running the country". President Sattar defended his decision to sack the previous cabinet in a broadcast Friday night, saying he had grown to doubt ministers honesty, integrity and sincerity. President Sattar retained the Defence portfolio and Prime Minister Azizur Rahman and Foreign Minister Shamsul Haw were returned to their posts.

TOKYO — The dollar rose to its highest level in six months on the Tokyo foreign exchange market friday and share prices tumbled because of fears that US interest rates may rise again soon, dealers said. The dollar climbed throughout fairly active trading and by the close was worth 237.55 yen, 1.45 yen higher than the opening level despite intervention in the market by the Bank of Japan. Dealers said the major factor supporting the dollar was rumours that US authorities could use the long weekend holiday that started this day in the United States as an opportunity to raise the official discount rate.

WASHINGTON — The US administration will ask congress for a further 115 million dollars in military and economic aid for Turkey next year, state department officials said Friday. The additional money, divided equally between military and economic assistance, would bring the total for the 1983 fiscal year to 815 million dollars, making Turkey the greatest recipiant of US aid after Israel and Egypt. Aif for Turkey this year totals 400 million dollars in military sales credits and 300 million dollars in economic support funds.

LISBON — Some 7.000 police patrolled outside factories, transport depots and other key points in case of trouble during Portugal's first- evern general strike yesterday against the government's economic policy.

But government officials speaking on the radio said Portugal had gone to work as usual and the communist-led CGTP-in federation's call to strike would not succeed. The streets of Lisbon were quiter than usual and its port remained idle, though some buses were running. Shops, full of produce, opened normally and many postmen and dustmen went out on their rounds.

MADRID — The Soviet Union and other communist countries lifted their procedural blockade of the European security council conference in Spain yesterday. The policy shift took Western countries by surprise but they went on to take full advantage. France and the United Kingdom both condemned Poland's military regime and Moscow's alleged role in the Polish crisis. Western diplomats said the Soviets had apparently dispensed with their blocking tactics because of worldwide public opinion. The conference was originally convened 15 months ago to discuss amendments to the 1975 Helsinki human rights agreement.

PARIS — A wave of bomb and machine-gun attacks were carried out against a number of targets in France on Thursday night. Police said they seemed to be unconnected. A Foreign legionnaire died and two others were injured in one machin gun attack on the island of Corsica in the south. An anonymous telephone caller claimed responsability for the Corsican national liberation front (FLNC) following bomb attacks in Marseilles, Aix-en-Province and Corsica.

In Paris, offices of Chile's national airline were bombed while another blast rocked the former home in exile of Iran's ayatollah Ruhollah Khomeini located in the city suburbs.

Caribbean rejection of Israel's annexation of the Golan Heights

NEW YORK — Like most of the rest of the international community Grenada, Jamaica, Guyana, and Surinam have all rejected Israel's annexation of the Syrian Golan Heights. The four Caribbean states made their position known when they addressed the ninth General Assembly Emergency Special Session on the situation in the occupied Arab territories on 3 and 4 February.

Lyden Ramdanny (Grenada), said that moral degeneration has descended into "sheer madness", referring to recent events including the annexation of the Golan Heights. Israel's actions showed an imperialistic pattern. Imperialism over the years, had subjected people to bondage and slavery and prevented their pursuit of liberty and happiness. Israel must be condemned for its aggressive acts, but those who supported Israel and gave it "military muscle" should also be condemned.

Peter Bartlett (Jamaica), said his Government would not recognize the Israeli action as having any legal validity and would continue to regard the occupied Golan Heights as being subject to the provisions of the Fourth Geneva Convention of 1949 and of Security Council resolution 242.

Noel G. Sinclair (Guyana) said the chances for peace in the Middle East would be considerably improved if those who now supported Israeli intransigence would use their undisputed influence to forge and sustain in the Israeli mind a new vision of an inevitable future in the Middle East, side by side with Palestinians in their own independent State, with Arabs and with Christians.

Harvey H. Naarendorp, Minister of Justice and Foreign Affairs of Suriname, said that the act of Israel to enact a law imposing its national jurisdiction and administration in the Golan Heights was tantamount to annexation of the territory and was a clear violation of international law. Suriname fully subscribed to Security Council resolution 497.

AANKONDIGING

Bij exploit van mij, MARIO VRIES, deurwaarder voor burgerlijke zaken op Aruba, van de tiende (10de) februari 1982, gevolggevende aan de Beschikking van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, d.d. 8ste februari 1982 waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht op Aruba, is ten verzoeke van de naamloze vennootschap ARUCAR N.V., gevestigd op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de Emanstraat nr. 61 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat mr. R.M. WEVER,

OPGEROEPEN

CARLOS VICTORINO VAN LANGEVELD, predikant, zonder bekende woon- en/of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag 14 juli 1982 des voormiddags, om 08.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten RAADHUIZE te Oranjestad te verschijnen, voor de behandeling der zaak, die requirante bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht tegen gerequireerde heeft aanhangig gemaakt.

Aruba, 10 februari 1982.

De deurwaarder bij het Gerecht voornoemd,
get. M. Vries.

A fayece

Ng Beng

miho konoci komo

A Beng ku tabata koki di Chung King Restaurant

Na nomber di Ng Chak i sapesa
Yiu, Waisen i Meng
Fam. Schodnewolf-Ng Chak
Fam. Dongen-Ng Chak
Fam. Braûmuller-Ng Chak
Fam. Ng Chak-Van Eer
Fam. Zeijdel-Ng Chak
i demas famia

Akto die entiero lo tuma luga djamars 16 febr. 4.30 p.m. saliendo for di hospital St. Elisabeth pa Santana Mazon Universal na Roodeweg.

Ta resibi bishita di kondolensia for di 1'or di merdia.

Overleden in Nederland na een kortstondig ziekbed:

Carmen Silva Soerel

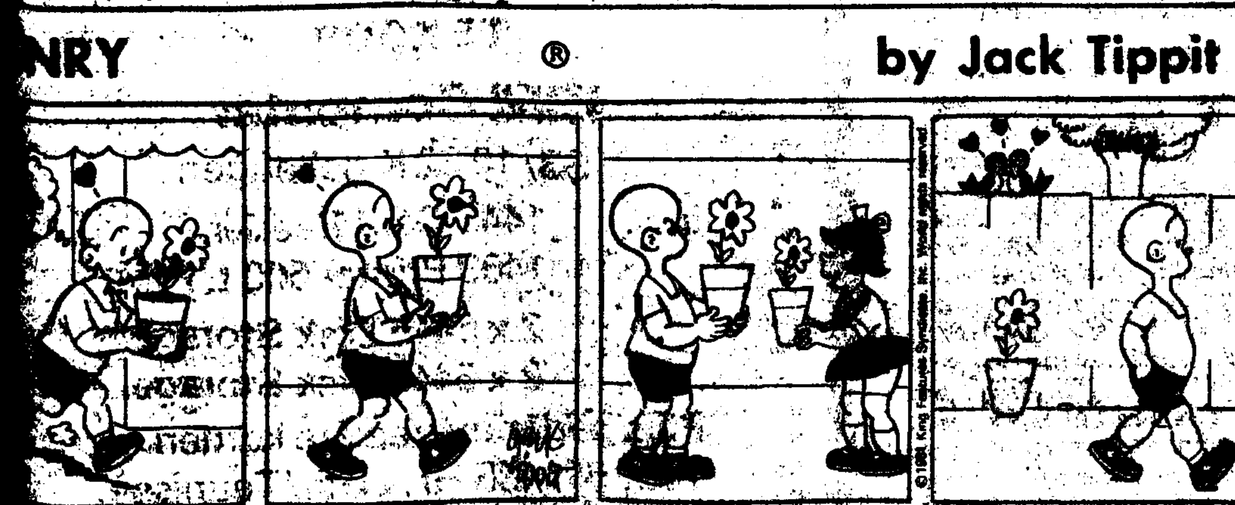
Namens haar dochter Solange Jongerden
Haar moeder mevr. L. Soerel-Alberga
En de overige familieleden

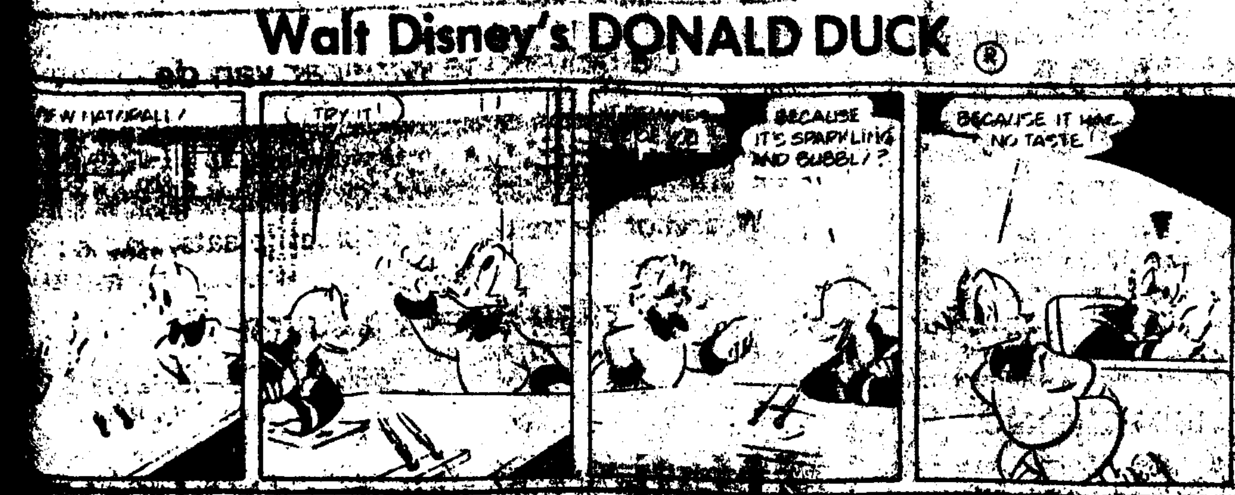
Cur. 13-2-'82

Condoleanceadres:
Van [...] 170
1071XZ Amsterdam

[E]nglish Companion

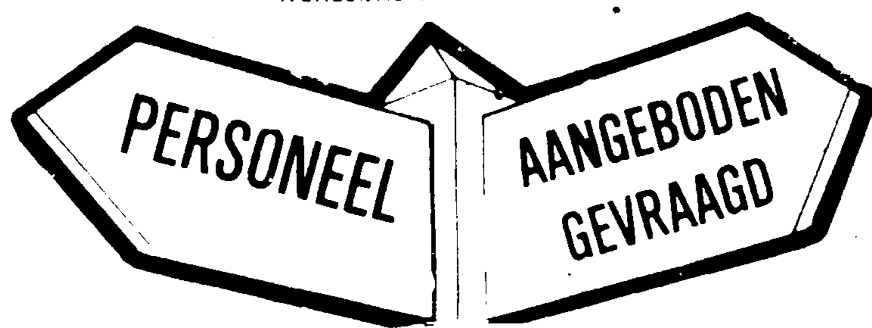
[HE]NRY ® by Jack Tippit













DE REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

zoekt voor het Departement van Onderwijs een:

MEDEWERKER(STER)

voor het PEDAGOGISCH DIDAKTISCH BUREAU TE BONAIRE.

TAAK
Begeleiden van de 4e-5e-6e klas van het Basisonderwijs te Bonaire, Signaleren van probleemsituaties m.b.t. het functioneren van de leerling als individu of in klasverband.
Het verrichten van individueel paedagogisch didactisch onderzoek,
Het opstellen van een handelingsplan in samenwerking met de betrokkenen.

VEREISTEN:
Akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwijzer en akte M.O.A. pedagogiek.
ervaring in het basis of buitengewoon onderwijs, ervaring met moderne onderwijsvormen en met pedagogisch didactisch onderzoek goede kontaktuele eigenschappen en redactionele vaardigheden.
Kennis van het Papiamentu of bereid zijn deze taal te leren.

Bezoldiging afhankelijk van opleiding en ervaring overeenkomstig het Bezoldigingslandsbesluit 1971.
Vakantietoeslag 6%.

SOLLICITATIES:
Schriftelijk binnen 3 weken na het verschijnen van deze advertentie vergezeld van pasfoto curriculum vitae en kopie van bescheiden te richten aan de Minister van Onderwijs, Fort Amsterdam 17, Willemstad, Curacao, N.A.



De Directeur van het Departement van Onderwijs maakt hierbij bekend, dat bij voldoende deelname, op Curacao begonnen zal worden met de landsleergangen opleidende voor

S.P.D. I (begin maart 1982)
S.P.D. II (begin maart 1982)

Inschrijvingen, uitsluitend schriftelijk, voor 1 maart a.s. aan het Departement van Onderwijs, Santa Rosa 48, onder vermelding van naam, adres en vooropleiding (fotocopieen insluiten).
Minimale vooropleiding:

voor S.P.D. I diploma M.B.A.; V.W.O. (E I; E II; Wi gewenst) (of daarmee gelijkwaardige opleiding).
voor S.P.D. II diploma S.P.D. I.

De Directeur.



Wij wensen op korte termijn in kontakt te treden met personen (vrl. of mnl.) die geinteresseerd zijn om wanneer dit nodig is als telefonist(e) in te vallen op onze afdeling 012 Informatiedienst.

Minimum vereisten:
Leeftijd 25 jaar of ouder
MULO of MAVO-IV diploma
Telefonisch bereikbaar zijn

Voor nadere inlichtingen:

Tel.: 84222, toestel 248 tijdens kantooruren.



Het Departement voor Ontwikkelingssamenwerking zoekt ten behoeve van één van haar medewerkers een

ONGEMEUBILEERD WOONHUIS

met minimaal 3 slaapkamers

Huurprijs maximaal NAf. 500,-
Telefoon 611866 tijdens kantooruren.



PAUWELS TRAFO SERVICE N.V.

Een filiaal van Pauwels International (Belgium), dat belast is met installaties, montages en after sales services in Latijns Amerika en de Caraiben, zoekt op korte termijn een:

MTS'ER of HTS'ER ELECTRO

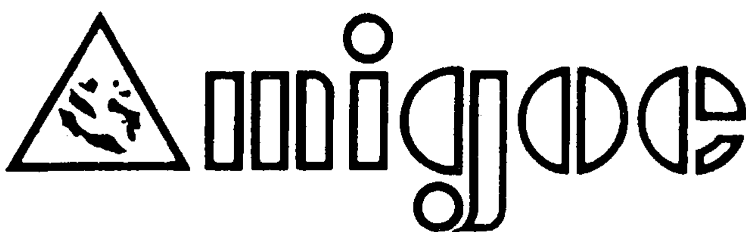
Hierbij denken wij aan iemand met:

- een grondige kennis van elektriciteit (bij voorkeur: transformatoren en ander hoogspanningsmateriaal),
- goede kennis van Spaans, Engels en Nederlands,
- een vlot uitdrukkingsvermogen,
- bereidheid tot veelvuldig reizen.

Hiervoor bieden wij o.a.:

- aangename werkkring,
- goede salariering en extra-legale voordelen,
- kans op ontplooiing, ervaring en promotie.

Aanmelden: PAUWELS TRAFO SERVICE N.V.
VRIJE ZONE
CURACAO
TELEFOON: 613345 - 70122



Gevraagd:

ADMINISTRATEUR of ADMINISTRATRICE

met ervaring

Taken: Hij/zij geeft richting aan de administratie-afdeling en verzorgt de loonadministratie, incasso en grootboek.

Sollicitaties schriftelijk te richten aan de Direktie van Uitgeverij Amigoe n.v., P.O.B. 577, alhier.

SPAANSE WATER
daar zoek ik een huisje voor 3 weken vanaf 27 maart
fl. 150,- p/week.
t.n.v. SEGERS werk 55747
thuis 674708

Coral Administration and Management N.V.
zoekt voor een van haar stafmedewerkers:
gemeubileerd of ongemeubileerd
WOONHUIS
voor korte of lange termijn
vooruitbetaling huur geen bezwaar
Telefoon 614700 - Dhr. F. Ledeboer.
Tijdens kantooruren - daarna tel. 25200, villa 27

INVITATION TO IMPORTERS

TO ATTEND

KOREAN GENERAL MERCHANDISE SHOW

TO BE HELD AT THE CURACAO PLAZA HOTEL
ORANGE ROOM
February - 15 10:00-17:00 hours
- 16 10:00-13:00

The following products will be on display

Firm	Products
Gae Poong Korea Ginseng, Inc.	Ginseng Products
Yu Rim Co. Inc.	Hats & caps, scarves, doll pens, hand bags
Hyuk Handbags Co. Inc.	Luggage
NAS Import Corporation	Handbags
David & Young Co. Inc.	Sunglasses
Koreana Import Co. Inc.	Footwear, belts
Shin Jin Enterprises Inc.	Hats & caps, sandals, canvas shoes
Top Fashion Trading Inc.	Watches, wallets, children's bags
H. Kang Co. Inc.	T-shirts, heat transfer machines, die-cut letters
Broadway Products Co.	Caps & hats
Goodoo Inc.	Designer fine leather goods, ladies' bags, belts, accessories
Metro Charles Co. Inc.	Custom jewelry
Seoul Chung Trading Corporation	Handbags, custom jewelry

Sponsored by: Korea Trade Promotion Center, New York
Adress: 460 Park Ave. Suite 402, New York, N.Y. 10022
Tel: 212-826 0900
Telex: 649404KTC NYK



STICHTING ST. ELISABETH HOSPITAAL CURACAO N.A.

Binnenkort wensen wij over te gaan tot het aanstellen van een

SERVICE INSPECTOR

belast met de zorg en kwaliteit van de dienstverlening.
Tot zijn hoofdtaak zal behoren:
- het coordineren van de dienstverlening aan de patient
- het afstemmen hiervan op de wensen van de patient
- het bewaken van de kwaliteit van de dienstverlening
- het adviseren van de Direktie inzake de serviceverlening
- het geven van voorlichting aan de patient
- het in behandeling nemen van klachten.

Voor deze funktie wordt vereist:
- H.B.O. opleiding of gelijkwaardig niveau
- creativiteit en inzicht in moderne organisatievormen
- goede contactuele eigenschappen
- juiste gevoel voor public en human relations
- goede uitdrukkingsvaardigheid in woord en geschrift.

leeftijd: 35 - 45 jaar
Een psychologische test vormt een verplicht onderdeel van de selectieprocedure.
Sollicitaties binnen 14 dagen te richten aan de Algemeen Sekretaris van het St. Elisabeth Hospitaal - Breedestraat - Otrabanda.

ARTS
zoekt per direct
gemeubileerde WOONRUIMTE
voor enkele weken.
Tel.: 53983



We try harder
Low rates
Strict car maintenance
Major credit cards honored
ALL NEW CARS



FOR THE BEST RENTAL CAR
TEL. 614700

CLIMA CARS



AUTO AIRCONDITIONIG
Herst 1A - Tel. 672059 - Sta. Rosa

betonbouw

Zondag 14 Februari
en
Zondag 21 Februari
Heerlijke malse
Roti's
a/d Oranjestraat 31
vanaf 10 uur 's morgens
Bestellingen 77160-54671.

betonbouw

Te koop
HONDA ACCOORD '77
Tel. 79336
Blenchiweg 23,
6 - 9 p.m.

WAARSCHUWING
De commandant marinebasis Parera maakt bekend, dat er op 15 februari 1982 van 07.00 uur tot 21.00 uur schietoefeningen zullen worden gehouden op de plantage WACAO.
Maximum verheffing ± 2000 meter
Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.

betonbouw

Shorts en T - shirts met Curacaose dessins
CURAVA
in de dierentuin

Ze zijn er weer de bekende **Bentwood Rocking Chair**



kleuren: naturel en wallnut.
was f. 225,—
nu fl. 195,—
Wordt thuis bezorgd. U kunt het gemonteerd of ongemonteerd kopen.

Voor onze klanten op Bonaire kan de betaling worden voldaan via de rekening van Commercial El Ayoubi bij de Maduro & Curiels Bank, Bonaire.

COMMERCIAL EL AYOUBI
Kerkstraat 10, tel. 613680

BEKENDMAKING

De Commissaris van Politie op Curaçao maakt bekend, dat op zondag, 14 februari 1982 in verband met de KINDERKARNAVALSOPTOCHT de volgende verkeersmaatregelen in Willemstad zullen worden getroffen:

- Vanaf 08.00 uur zal er geen verkeer in de richting van de Pater Euwensweg en de Rector Zwijsenstraat worden toegelaten'
- Het verkeer komende uit de richting van Cas Chiquito zal hiertoe worden omgeleid bij de kruising Charoweg /Weg naar Welgelegen (richting Charo) en bij de kruising Piscaderaweg / Van Eyck van Voorthuyzenweg,
- Vanaf 08.00 uur zijn de Rector Zwijsenstraat en het verlengde daarvan vanaf het K.A.E.-complex tot bij het Arthur Frommer Hotel afgesloten voor het verkeer,
- Vanaf 09.00 uur zal al het verkeer bij de kruising Baden Powellweg / Pater Euwensweg / Viadukt, naar de Hoogstraat worden gedirigeerd'
- Vanaf 09.00 uur zal het verkeer in westelijke richting over de Koningin Julianabrug niet toegelaten worden tot het viadukt over de Breedestraat (O),
- Vanaf 09.00 uur zal het verkeer in oostelijke richting (Domi) over de St. Annaboulevard niet toegelaten worden tot de Koningstraat noch tot het viadukt over de Breedestraat (O),
- Vanaf 09.00 uur zal het verkeer in westelijke richting over de Witteweg bij de Kortenaerstraat worden omgeleid. Het verkeer uit de Kortenaerstraat wordt dan in de richting van de Belvederestraat gedirigeerd'
- Vanaf 09.00 uur zal er geen verkeer over de Breedestraat (O) worden toegelaten,
- Vanaf 10.00 uur zal er op de Rotonde bij West-End geen verkeer worden toegelaten tot De Rouvilleweg,
- Vanaf 09.00 uur al het verkeer uit de Van Leeuwenhoekstraat niet meer worden toegelaten tot de Van Eyck van Voorthuyzenweg,
- Vanaf 09.00 uur zal het verkeer uit de Jacob Binckestraat niet meer worden toegelaten tot de Roodeweg,
- Vanaf 13.00 uur zal er geen verkeer worden toegelaten over de Roodeweg,
- De autobushalteplaatsen op de afgelopen weggedeeltes komen te vervallen. Als eindhalte voor Otrabanda fungeert de halteplaats tegenover het J.P.F.-clubgebouw,
- Voor en tot afloop van de optocht zal niet geparkeerd mogen worden op de door de optocht te volgen route,
- Zowel voor als tijdens de optocht zal er geen publiek worden toegelaten op het viadukt over de Breedestraat (O),
- Voornoemde verkeersmaatregelen blijven tot na afloop van de optocht van kracht,
- Eenieder wordt verzocht de door de Politie te geven aanwijzingen IN HET BELANG VAN DE OPENBARE ORDE EN VEILGHEID STIPT EN ONVERWIJLD OP TE VOLGEN.

Willemstad, 11 februari 1982.
De Commissaris van Politie,
C.M. THOMAS.

N.V. Meubelindustrie  „Hollandia"

Onze nieuwe telefoonnummers worden per 21 Februari a.s.:
Showroom Salina: 70280-70535
Directie Salina: 70281
De Directie.

HERU N.V. / STAAL ANTILLEN N.V.

Thans gevestigd te GASPARITU, KAYA LA PLATA A No. 20 Tel. 80945 - 80946